



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2106** -е ЗАСЕДАНИЕ  
8 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2106) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение на Ближнем Востоке:	
Предварительный доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 434 (1978) Совета Безопасности, касающейся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (S/12929) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2106-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 8 декабря 1978 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР (Федеративная Республика Германии).*

*Присутствуют представители следующих государств: Боливии, Венесуэлы, Габона, Германии, Федеративной Республики, Индии, Канады, Китая, Кувейта, Маврикия, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.*

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/2106)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:

Предварительный доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 434 (1978) Совета Безопасности, касающейся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (S/12929)

*Заседание открывается в 15 час. 40 мин.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение на Ближнем Востоке:**

**Предварительный доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 434 (1978) Совета Безопасности, касающейся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (S/12929)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письмо от представителя Ливана, в котором он обращается с просьбой о приглашении участвовать в обсуждении. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса, в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Туэни (Ливан) занимает место за столом заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральный секретарь хочет сделать заявление на данном этапе, и я предоставляю ему слово.

3. Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Совета находится мой доклад от 18 ноября [S/12929], который Совет просил, когда он возобновил мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в сентябре месяце. В этом докладе сообщается о текущем положении в ВСООНЛ и, в частности, о трудностях, которые переживают ВСООНЛ в выполнении своего мандата, возложенного на него Советом.

4. После издания моего доклада не произошло существенного улучшения ни в положении в целом, ни в развертывании ВСООНЛ, хотя наши усилия как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и на местах продолжают путем осуществления контактов с основными заинтересованными сторонами.

5. Я уже имел возможность информировать членов Совета довольно подробно о конкретных аспектах текущего положения ВСООНЛ, и я не хочу вновь повторять это. Основное, во всяком случае, включено в соображения, которые содержатся в моем докладе, находящемся сейчас на рассмотрении Совета.

6. Я убежден, что официальное обсуждение моего доклада Советом будет способствовать эффективности ВСООНЛ, повышению морального состояния этих Сил, а также доверия правительства Ливана к Организации Объединенных Наций. Я рад, что Совет имеет возможность учесть существующее положение и обсудить вопрос о том, как лучше приступить к осуществлению задачи полного выполнения резолюций 425 (1978) и 426 (1978). Я не думаю, чтобы кто-либо из нас питал иллюзии в марте этого года, когда были учреждены ВСООНЛ, в отношении трудностей, с которыми Силы, безусловно, столкнутся. Это как раз те трудности, которые мы рассматриваем сейчас. Я по-прежнему убежден, однако, что в конечном счете единственным

надежным и прочным средством для восстановления мира и безопасности Южного Ливана является восстановление суверенитета и авторитета правительства Ливана. Очевидно, что успешное выполнение мандата ВСООНЛ является существенной частью этого процесса. Тот факт, что эту цель трудно достигнуть, не является основанием для того, чтобы не предпринимать максимально возможных усилий для достижения ее. Поэтому я приветствую возможность, которую представляет собой настоящее заседание, для Совета обсудить эту проблему. Я очень надеюсь, что при сотрудничестве с Советом и в результате проведенной им работы здесь мы сможем открыть новую главу в выполнении резолюции 425 (1978) и осуществлении мандата ВСООНЛ.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с предварительным докладом Генерального секретаря я хотел бы зачитать следующее заявление [S/12958], которое было подготовлено в ходе консультаций между членами Совета.

«Совет Безопасности изучил доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/12929, который был представлен во исполнение резолюции 434 (1978). Совет разделяет изложенные в докладе взгляды Генерального секретаря относительно препятствий, воздвигаемых на пути полного развертывания Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и полного осуществления резолюций 425 (1978) и 426 (1978).

Совет выражает глубочайшую озабоченность в связи с весьма серьезным положением в Южном Ливане.

Совет убежден, что эти препятствия представляют собой вызов его авторитету и преданности к его резолюциям. Поэтому Совет требует устранения этих препятствий, которые конкретно описываются и упоминаются в рассматриваемом докладе Генерального секретаря, а также в его докладах, ранее представленных Совету.

Совет считает, что беспрепятственное развертывание Сил во всех районах Южного Ливана будет значительно способствовать восстановлению власти правительства Ливана и сохранению суверенитета Ливана в пределах его международно признанных границ.

Поэтому Совет призывает всех тех, кто не сотрудничает в полной мере с Силами, в особенности Израиль, немедленно прекратить создавать помехи для операций Сил в Южном Ливане и требует, чтобы они полностью и безотлагательно выполнили резолюции 425 (1978) и 426 (1978).

Совет также призывает государства-члены, которые в состоянии это сделать, оказать влияние на тех, кого это касается, с тем чтобы Силы могли беспрепятственно выполнить свои обязанности.

Совет с удовлетворением отмечает усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и персоналом Организации Объединенных Наций, а также командирами и солдатами Сил в целях осуществления резолюции 425 (1978). Он также пользуется этой возможностью, чтобы выразить особую признательность странам, которые предоставили войска или помогают развертыванию Сил и способствуют выполнению их задач.

Совет постановляет и впредь заниматься этой проблемой и изучить положение, если это будет необходимо и когда это будет необходимо, до 19 января 1979 года, с тем чтобы рассмотреть практические пути и средства, которые обеспечат полное осуществление его резолюций».

8. Я понимаю, что члены Совета готовы принять текст заявления, которое я только что зачитал, путем консенсуса.

*Решение принимается.*

9. Г-н ЧЕНЬ ЧУ (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, прежде всего от имени китайской делегации я хочу тепло поздравить вас с вступлением на высокий пост Председателя Совета в этом месяце.

10. Развитие событий в Южном Ливане вызывает серьезное беспокойство. В марте 1978 года израильские сионисты осуществили позорное массовое вторжение в Южный Ливан. Позднее они неоднократно направляли свою авиацию для беспорядочной бомбардировки нескольких районов Ливана. 5 октября израильские сионисты вновь направили самолеты для бомбардировки района Бейрута, убивая там невинных людей. Они пытаются всеми возможными средствами помешать ливанскому правительству осуществлять свое суверенное право в Южном Ливане. Серьезные преступления продолжающейся агрессии Израиля против Ливана встретили решительное сопротивление со стороны ливанского правительства и народа, и они были единодушно осуждены палестинским народом и другими арабскими народами, а также странами и народами, придерживающимися справедливости.

11. Правительство и народ Китая последовательно оказывали решительную поддержку народам Ливана, Палестины и другим арабским народам в их справедливой борьбе против сионизма и гегемонизма сверхдержав, за возвращение их утраченных территорий и восстановление своих национальных прав. Мы утверждаем, что независимость, суверенитет и территориальная целостность Ливана должны scrupulously уважаться. Мы решительно осуждаем Израиль за его продолжающуюся агрессию против Ливана и за то, что он препятствует осуществлению суверенных прав правительством Ливана в Южном Ливане.

12. Исходя из вышеуказанной позиции, мы выступаем за пункты, осуждающие Израиль, ко-

торые содержатся в заявлении, только что зачитанном Председателем Совета Безопасности. Но нас не удовлетворяет то, что в заявлении не высказывается решительного осуждения, которого заслуживает Израиль. Более того, учитывая совершенно другую позицию, которой делегация Китая всегда придерживалась в принципе по вопросу направления Сил Организации Объединенных Наций, мы не присоединяемся ко всем тем пунктам заявления, которые касаются Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

13. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы признательны вам за ваши усилия по достижению консенсуса по документу, который вы только что зачитали. К нашему удовлетворению, вы зачитали его известным традиционным немецким твердым тоном.

14. Сегодня моя делегация узнала о смерти г-жи Меир. Жаль, что она недостаточно долго жила, с тем чтобы увидеть триумф народа Палестины, в отношении которого однажды она цинично заявила: «Где народ Палестины? Он не существует».

15. Переходя к существу сегодняшних прений, я хотел бы выразить наше удовлетворение по поводу дополнительной информации, только что предоставленной Генеральным секретарем. Позвольте мне начать с того, что я процитирую выдержки из важного доклада Генерального секретаря [S/12929].

16. В своей резолюции 434 (1978) Совет просил Генерального секретаря представить доклад о положении дел через два месяца. Генеральный секретарь представил свой доклад 18 ноября, выполнив просьбу Совета. В той же резолюции Совет решил, что он соберется «через два месяца, с тем чтобы он мог оценить положение и рассмотреть вопрос о том, какие дополнительные меры следует принять» для осуществления резолюций 425 (1978) и 426 (1978).

17. Поэтому делегация Кувейта весьма признательна Генеральному секретарю и его коллегам за их неустанные усилия по осуществлению резолюций 425 (1978) и 426 (1978). Моя делегация особенно удовлетворена докладом, поскольку он совершенно откровенно возлагает вину на Израиль, который мешает осуществлению резолюций Совета. Документ уникален в своей откровенности и свидетельствует о признаках отчаяния, которые испытывает Организация Объединенных Наций.

18. Пункт 5 доклада гласит:

«с момента представления последнего доклада Генерального секретаря не произошло значительного улучшения в дислокации Временных сил. И несмотря на усилия ВСООНЛ, достигнут незначительный прогресс».

19. Пункт 8 доклада гласит:

«В районе, находящемся под контролем ливанских вооруженных сил de facto — это Хаддад и его сотрудники — ВСООНЛ, которые ранее обеспечили там ограниченную свободу передвижения, периодически подвергались беспokoящим действиям».

20. Пункт 9 доклада гласит:

«Объекты ВСООНЛ также подвергались беспokoящим действиям со стороны вооруженных сил de facto».... «Офицеры ВСООНЛ опознали трех одетых в гражданскую одежду военнослужащих Израильских сил обороны (ИСО)».

В этом пункте также говорится о трагическом беззаконии эпизода от 25 октября, когда мятежники и их хозяева, израильтяне, вошли в казармы ВСООНЛ и ударили ножом ирландского солдата. Израильские войска, вопреки власти Организации Объединенных Наций, неистовали, разгромив штаб ВСООНЛ в Накуре.

21. В пункте 12 доклада говорится, что ВСООНЛ отмечали присутствие персонала ИСО в Южном Ливане. Группа, состоящая из 30 военнослужащих, устанавливала мины на участке, удаленном приблизительно на 300 метров в глубь территории Ливана.

22. В пункте 13 Генеральный секретарь заявляет, очевидно будучи раздраженным и расстроенным:

«К сожалению, я должен сообщить, что, несмотря на эти усилия, достигнут незначительный прогресс».

23. Очевидно, что Генеральный секретарь был вынужден выразить свое разочарование по поводу отсутствия сотрудничества со стороны Израиля в деле полного развертывания ВСООНЛ. Пункт 15 доклада недвусмысленно гласит:

«Важной предпосылкой успеха ВСООНЛ является сотрудничество всех заинтересованных сторон, прежде всего вооруженных элементов и групп в районе операций и прилегающей к нему местности. В нынешних обстоятельствах это особенно касается ливанских сил de facto, находящихся в этом районе, и правительства Израиля. К сожалению, я должен информировать Совет о том, что в настоящее время все еще отсутствует необходимое сотрудничество по этим вопросам, и поэтому невозможно полное развертывание ВСООНЛ и постепенное восстановление власти Ливана в этом районе».

24. Генеральный секретарь продолжает в пункте 17:

«Отношения между израильскими силами обороны и ливанскими силами de facto в значительной степени определяют нынешнюю обстановку... не отрицается, что они оказывают им материально-техническую и другую поддержку».

25. В пункте 19 Генеральный секретарь добавляет:

«очевидно, нельзя согласиться с сохранением такого положения на неопределенное время».

26. В пункте 20 Генеральный секретарь говорит:

«Поэтому важно, чтобы ливанские силы *de facto* и те, кто их поддерживает, учли некоторые реальные факты»...

«Продолжающееся противодействие этим усилиям можно рассматривать не иначе как преднамеренное игнорирование законной власти правительства Ливана и решений Совета Безопасности».

В том же пункте доклад гласит, что

«сохранение нынешнего положения вещей неизбежно приведет к уменьшению эффективности ВСООНЛ».

27. Мы должны высказать нашу искреннюю благодарность Генеральному секретарю за его недвусмысленную откровенность. Суть вопроса заключается в вызове, брошенном Израилем авторитету Совета. Это характерно для Израиля не только по отношению ВСООНЛ, но также по другим вопросам, будь они в отношении территории Сирии, Западного берега или Газы. Как долго еще мы будем выносить этот грубый вызов авторитету Совета? Какая часть резолюции 425 (1978) была выполнена? Эта резолюция призывает к выводу сил, восстановлению власти Ливана и полному развертыванию ВСООНЛ в Южном Ливане. Развертывание ВСООНЛ на юге было блокировано Израилем, как четко заявил Генеральный секретарь. Следовательно, Ливан не смог восстановить свою власть в Южном Ливане. Гангстеры, которые полагаются на Израиль, выступают против того, чтобы ВСООНЛ передвинулись на юг. Таким образом, резолюция 425 (1978) не выполняется, а нарушается. Нет сотрудничества со стороны Израиля с силами Организации Объединенных Наций, а существует грубый вызов. Нет восстановления власти Ливана на юге, а есть разрушение власти и явный подрыв престижа ВСООНЛ. Кого же винить за эту немыслимую неразбериху? Несомненно, прежде всего следует винить Израиль, он единственный виновник в этой трагической схватке.

28. Осуществление резолюции 425 (1978) требовало сотрудничества палестинцев, которые проявили завидное терпение в самых провокационных обстоятельствах. Но как долго палестинцы будут проявлять такой дух сотрудничества, особенно когда они видят преимущества обмана и недобросовестности, которыми пользуется Израиль? В ней также требовалось сотрудничество ливанского правительства, которое пыталось послать, в самых запутанных обстоятельствах, часть своих войск для того, чтобы

утвердить свою власть. Таким образом, с арабской стороны обязательство было выполнено. Но остается проблема со стороны Израиля. Израиль не хочет успеха ВСООНЛ. Он пользуется благом полной неразберихи. Лондонская газета «Таймс» 27 ноября писала:

«Очевидно, однако, что Израиль не собирается поддержать присутствие Организации Объединенных Наций вдоль своих границ. Это привело бы его, в конечном счете, к потере произраильской зоны безопасности в Южном Ливане, которую христиане сохраняют для него. В то же самое время интенсивность перестрелки предполагает, что израильтяне также хотят продемонстрировать Организации Объединенных Наций, что любой шаг дальше на юг будет встречен силой. Очевидно, они также хотят доказать бессилие Организации Объединенных Наций».

В том же докладе говорится:

«Израильтяне утверждают, что они не осуществляют контроля над христианской милицией, но большинство солдат Организации Объединенных Наций относятся к этому со значительным цинизмом. Один чиновник напомнил о том, как один младший офицер — не из Ирландского батальона — получил по радио предупреждение от израильского солдата о том, что христиане собираются использовать свою артиллерию и что израильтяне за это не будут нести ответственность».

29. Генерал-майор Эрскин, командующий ВСООНЛ, заявил в интервью, опубликованном в «Таймс» 20 ноября, что его 5600 солдат «не смогли добиться какого-либо значительного прогресса».

30. Доклад Генерального секретаря, который обсуждался в сентябре, попал в цель, в нем говорилось:

«Тот факт, что силы обороны Израиля передали контроль над пограничным районом вооруженным силам *de facto*, а не ВСООНЛ, по-прежнему не позволяет полностью дислоцировать ВСООНЛ и восстановить власть правительства Ливана во всем районе операций» [S/12845, пункт 61].

31. Полное фиаско в Южном Ливане объясняется действиями Израиля, направленными на то, чтобы передать территории, находящиеся под его оккупацией, незаконным мятежникам, которые стремятся к контролю над этим районом для того, чтобы обеспечить полное спокойствие для Израиля. Газета «Нью-Йорк таймс» 3 декабря сообщила, что эти приспешники Израиля намереваются построить аэропорт и порт в Южном Ливане. Это шутка дурного вкуса, поскольку мы знаем, что эти приспешники не только находятся на обеспечении своих израильских хозяев, но они бы и не осмелились думать о таком грубом нарушении суверенитета Ливана без поддержки Израиля. Генеральный секретарь

тарь недвусмысленно осуждает Израиль за препятствия в размещении ВСООНЛ. Нет места израильским попыткам обелить себя перед лицом этих осуждений. Эти агенты, которые пытаются создать видимость смелого героизма против своих собратьев, по сути дела являются горсткой трусливых и обманутых ливанцев, которые существуют за счет военной и политической поддержки Израиля. Если бы не вероломные израильские замыслы, они были бы раздавлены своими ливанскими соотечественниками.

32. Моей делегации надоело особо нежное отношение Соединенных Штатов к Израилю. Когда авторитет Совета поставлен на карту, избалованных отпрысков некоторых наших коллег нужно приструнить. Как долго Совет может терпеть этот фарс, созданный Израилем? Налицо моральный упадок авторитета Совета, и Израиль является основным фактором, способствующим этому упадку. Мы видим, что он всегда выходит с добычей сухим из воды, безнаказанно.

33. Нет секрета в том, что некоторые члены Совета согласились с этими прениями по ВСООНЛ с неохотой, несмотря на обличающий доклад Генерального секретаря в отношении Израиля. Когда мы говорим об участии Израиля в делах Южного Ливана, они ошестиваются, хотя они знают факты лучше, чем знаем их мы. И все же мы говорим о восстановлении международного мира и безопасности в Южном Ливане, как это предусмотрено в резолюции 425 (1978). Где же этот мир и безопасность? Где он восстановлен? Кто отвечает за его отсутствие? Что мы сделали для его восстановления?

34. Мое правительство участвует в 2-х операциях по поддержанию мира в Ливане. Мое правительство играет жизненно важную роль в арабских силах по поддержанию мира, не только в вопросах финансирования, а также политического участия. Мое правительство участвовало в недавней встрече некоторых арабских министров иностранных дел, проведенной по проблемам наблюдения за прекращением огня. Мое правительство также следит за ролью ВСООНЛ с большим интересом, поскольку эта роль дополняет усилия арабских сил сдерживания. Но влияние наших усилий в отношении арабских сил сдерживания остается ограниченным и неполным до тех пор, пока ВСООНЛ не разрешат дислоцироваться в Южном Ливане.

35. Авторитет Совета поставлен на карту. Несправедливо сваливать ответственность на плечи Генерального секретаря, который не может действовать без разрешения Совета. Здесь мы не можем избежать нашей ответственности, которая заключается в полном осуществлении резолюций 425 (1978) и 426 (1978). Это ненормальное положение, которое существует в Южном Ливане, должно быть тем или иным образом решено. Если ВСООНЛ не могут пробиться силой оружия, и, очевидно, они сделать этого не могут, тогда нужно подумать о других альтер-

нативах. Безусловно, что то положение, которое существует сейчас, служит коренным интересам Израиля. Он защищен своими ставленниками на юге, на севере ВСООНЛ, а также рекой Литани. Как мы можем согласиться с таким положением, которое является аномальным и представляет собой угрозу международному миру и безопасности и побуждает других, которые до сих пор проявляли значительную сдержанность, воспользоваться имеющейся путаницей. Действительно, Южный Ливан обременен трудными проблемами, которые правительство Ливана не может решить и с которыми ВСООНЛ не могут справиться. Налицо беззаконие, созданное Израилем, что идет на пользу только Израилю, и продолжение такого беззакония удовлетворяет лишь Израиль. Совет является пленником политики с позиции силы. Полностью осознавая свою ограниченность, особенно в данный момент, делегация Кувейта поддерживает заявление Председателя, которое включает существенные моменты. Мы знаем, что это заявление не разрешит трудного положения в Южном Ливане, но оно может предоставить необходимое давление, которое обычно сопровождает решения Совета.

36. Мы проявили огромное чувство сотрудничества в нашем стремлении учесть, а не обострить чувства тех, которые всегда призывают нас верить в свои усилия. В январе мы получим возможность изучить положение. Если положение останется таким, каким оно является сейчас, моя делегация, возможно, потребует либо применения положений Главы VII Устава против Израиля, либо прекращения мандата ВСООНЛ.

37. Я хотел бы сейчас вкратце высказаться по поводу того, что мы называем связью Метулла.

38. В августе подразделение ливанской армии попыталось передвинуться в этот район, что является необходимым условием осуществления мандата ВСООНЛ в оказании помощи правительству Ливана восстановить свою власть в Южном Ливане. Но этот мужественный шаг правительства Ливана — учитывая огромные проблемы на севере страны — был поддержан всеми странами, представившими контингенты во ВСООНЛ. Что же произошло? Хаддад при помощи современной артиллерии в течение четырех дней обстреливал не только позиции ливанской армии, но также и ВСООНЛ, особенно непальский контингент. Снаряды упали в нескольких ярдах от непальцев, недалеко от норвежцев. Этот шаг ливанской армии, представляющей законную власть, признанную всеми членами Совета, был приостановлен.

39. Как это стало возможным? Прежде всего, силы отщепенцев майоров Хаддада и Чидиака во время израильской оккупации смогли расширить свой контроль в районе на протяжении от одного до шести километров внутри Ливана вдоль границы с Израилем. Они расширили свой контроль при помощи христианской милиции над районом, который в основном является мусульманским и не контролируемым христианской ми-

лицей до вторжения Израиля. Накура, штаб ВСООНЛ, находится в мусульманском районе за позициями майоров-отщепенцев и полностью зависит от них. До вторжения Израиля никакие войска отщепенцев в этом районе не находились. Во время вторжения Израиля израильтяне построили 15 новых дорог из Израиля в эту пограничную зону в 1—6 километров, с тем чтобы снабжать своих отщепенцев. Поставки через так называемый «хороший забор» продолжают, поставки тяжелого вооружения, амуниции, снарядов и так далее. «Хороший забор» был хорошим для майора Хаддада и очень хорошим для Израиля. Для Израиля было очень хорошо то, что была создана буферная зона в Ливане, приведшая к аннексии.

40. Но как майор Хаддад, который является командиром всего лишь 800 солдат, может сдерживать как ВСООНЛ, так и законную ливанскую армию? Ответ этому — поставки, консультации и тыловая поддержка из Израиля. Ключом является пограничный город Метулла, который имеет прямую связь с Марайджу, штабом Хаддада. Дорога идет прямо через границу. Представители Организации Объединенных Наций сообщили о том, что они видели израильских офицеров во время демонстраций внутри Ливана в Накуре, штабе ВСООНЛ, якобы во главе с Хаддадом. Откуда они приехали? Из Метуллы. Откуда Хаддад получает военную технику? Из Метуллы. Где находятся компьютеры, обслуживающие оружие Хаддада — оружие, которое стреляет не только по ливанской армии, но и по ВСООНЛ — по Силам Организации Объединенных Наций, представляющим всех членов Совета? В Метулле. Что блокирует передвижение ВСООНЛ в районе Ливана в соответствии с желанием ливанского правительства? Метулла. Метулла находится в Израиле. В Метулле находятся израильские войска. Метулла поставляет Хаддаду израильское оружие. Метулла посылает израильских советников. Метулла предоставляет совет, поощрение, поддержку тыла. Метулла — это источник жизни Хаддада. Хаддад работает на Метуллу, а не на Ливан и не на Организацию Объединенных Наций.

41. Вот ответ на нашу проблему. Отрежем Метуллу и позволим Южному Ливану быть ливанским, а не израильским. Это дорога жизни для повстанцев, и поэтому мы должны его изолировать. Но это прошлое и настоящее. Что же будет в будущем?

42. Причина того, что мы настаиваем на свободе передвижения ВСООНЛ через Южный Ливан, не является теоретической или полемической. Речь идет не о том, чтобы осуществлять резолюцию Совета или надеяться на восстановление суверенитета — законного суверенитета и власти государства-члена. Основная причина заключается в необходимости оказать помощь народу Ливана, залечить его раны и позволить возродиться его стране.

43. Сотни и тысячи ливанцев вернулись в свои дома в Южный Ливан, с тех пор как ВСООНЛ вступили туда. Единственная часть Южного Ливана, где существует конфликт, подлинный и потенциальный — это буферная зона, фактически аннексированная Израилем. Пусть ВСООНЛ действуют во всем районе, и Южный Ливан может быть примером для всего Ливана. Лишь Израиль при помощи Метуллы мешает этому.

44. Израиль говорит Организации Объединенных Наций, что он выполнил резолюцию 425 (1978). Все это было сказано без зазрения совести, неискренне и с намерением обмануть международную общественность. К счастью, Организация Объединенных Наций так же хорошо, как государства-члены, знает мрачные обстоятельства существующего положения. Так как Израиль создает помехи для дислокации ВСООНЛ, мы встречаемся сегодня здесь, чтобы рассмотреть то, что можно сделать, чтобы взять быка за рога. Слишком многое поставлено на карту. Те, кто до сих пор проявляли сдержанность, могут испытывать искушение воспользоваться нынешним беззаконием, созданным Израилем.

45. Делегация Кувейта осознает сложность, связанную с усилиями, которые прилагаются для того, чтобы обеспечить сотрудничество Израиля. Именно по этой причине моя делегация предпочла заявление Председателя Совета от имени его членов вместо резолюции. Наша цель — единогласие, наша цель была и все еще остается — содействие нормализации положения в Южном Ливане. Мы хотим избежать резких выпадов, обвинений или словесной конфронтации. Мы понимаем трудности, которые испытывают некоторые члены в отношении резолюции, и мы ценим их понимание наших трудностей. Нас интересует скорее содержание, а не форма, и мы полагаем, что заявление Председателя, которое он так уверенно сделал, охватывает те вопросы, которые мы хотели бы подчеркнуть, помня, конечно, о трудностях существующего положения.

46. Осуждение и предостережение скорее удовлетворяют психологию, но они редко идут на пользу тем, о будущем которых мы заботимся. Именно в этом духе моя делегация благодарит членов Совета за их понимание и поддержку. Некоторые действительно не удовлетворены невыразительностью заявления и считают, что они согласились с моментами, с которыми было трудно согласиться. Мы очень признательны им всем за это понимание.

47. Ливан верит в Совет Безопасности и в его способность обеспечить осуществление своих резолюций. Вот почему мы должны оказаться на высоте по отношению к вызову, брошенному Израилем, и, поступив таким образом, мы удовлетворим стремление ливанского народа к спокойствию, гармонии и миру.

48. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Два месяца назад, когда мы все собрались для возобновления манда-

та ВСООНЛ, я указал [2085-е заседание] на тревогу моего правительства в связи с вмешательством и препятствиями, с которыми сталкивались эти силы со стороны вооруженных сил, получающих «поддержку извне» в осуществлении этого мандата в Южном Ливане. Мы обратились в резолюции, которая явилась результатом этих прений, к Израилю, Ливану и всем остальным странам в полной мере и срочно начать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в осуществлении резолюций 425 (1978) и 426 (1978). Поэтому с вниманием и тревогой мы узнали из доклада Генерального секретаря, что некоторые не прислушались к нашему призыву, что позиция вооруженных сил *de facto* значительно ожесточилась и что напряженность в районе операций ВСООНЛ усилилась. Командующие силами были далеки от того, чтобы добиться улучшения расположения сил в районе Южного Ливана, который был для них до сих пор недоступен, различные контингенты сил оказались под огнем сил *de facto*.

49. Мы считаем, что правительство Израиля имеет достаточно влияния на эти силы на юге. Мы также полагаем, что правительство Израиля должно прекратить поставки и военное оборудование, которые позволяют им действенным образом мешать ВСООНЛ выполнять свои задачи. В самом деле, как указывал Генеральный секретарь, наличие персонала сил обороны Израиля наблюдалось в Южном Ливане неоднократно. Генеральный секретарь заявил сегодня, что этот факт подтверждается. Эти и другие акции являются источником глубокой тревоги для моего правительства. Как мы говорили ранее, прения, на которые я ссылаюсь, не могут быть оправданием для отсутствия сотрудничества с силами по поддержанию мира Организации Объединенных Наций.

50. За несколько недель, которые остаются до того времени, когда мы должны пересматривать мандат сил, мы ожидаем, что услышим о значительном улучшении как отношения к ним, так и степени сотрудничества между силами и всеми заинтересованными сторонами, и особенно я надеюсь, что правительство Израиля использует свое влияние более конструктивно, что позволит ВСООНЛ выполнить свою задачу. Позвольте мне добавить в этой связи, что любая страна, которая подрывает позицию ВСООНЛ, должна нести большую ответственность за любое последующее усиление напряженности и насилия в этом районе. Отсутствие сотрудничества с ВСООНЛ тем самым фактически является вызовом Совету Безопасности, а также внушает сомнение в готовности этой страны принять в духе доброй воли роль Сил по поддержанию мира Организации Объединенных Наций в более широком урегулировании на Ближнем Востоке. Оно подрывает желание стран участвовать в этих Силах.

51. Я отмечаю, что отношения, с другой стороны, с остальными вооруженными элементами в

этом районе не создали серьезных проблем, хотя иногда были столкновения с вооруженным персоналом, который пытался проникнуть в зону операций ВСООНЛ с севера. Эти столкновения в основном были незначительны, но положение, безусловно, является неустойчивым. Поэтому для нас очень важно укрепить сотрудничество, достигнутое в результате отсутствия значительного прогресса во всем районе под мандатом ВСООНЛ. Правительство Ее Величества будет продолжать использовать все возможности, чтобы подчеркнуть необходимость сотрудничества с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане.

52. В будущем месяце мы снова сможем отметить деятельность генерал-майора Эрскина, офицеров и солдат ВСООНЛ. Физическая опасность, с которой они сталкиваются, к сожалению, не уменьшается, если не увеличивается, и мы не можем не восхищаться тем, как они стремятся выполнять в таких условиях задачу, которую поставил перед ними Совет. Мы восхищаемся решительными усилиями Генерального секретаря и его аппарата, направленными на то, чтобы добиться действенного осуществления резолюций Совета в отношении Южного Ливана. Совет должен оказать им помощь и добиться улучшения трудного политического климата, в котором они действуют. Именно в этом духе моя делегация подходит к сегодняшнему обсуждению в Совете Безопасности, которое мы считаем своевременным.

53. Г-н БАРТОН (Канада) (*говорит по-английски*): В марте этого года Совет принял решение в ответ на срочную просьбу правительства Ливана направить Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливан для того, чтобы способствовать выводу израильских войск, установить мир и безопасность и оказать помощь правительству Ливана в возвращении эффективной власти в Южном Ливане. Совет также призвал эти и другие заинтересованные стороны содействовать деятельности Сил.

54. Последний доклад Генерального секретаря информирует нас о том, что, несмотря на указания, данные Советом всем заинтересованным сторонам, раздавалась стрельба по войскам по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, что ограничивало и затрудняло их миссию. Это неприемлемое положение. Доклад ясно указывает, что основным виновником нарушений в вышеуказанных случаях являются так называемые силы *de facto*. Он сообщает также, что израильские власти не отрицают, что они предоставляют этим силам тыловую и иную поддержку и, несмотря на так называемый вывод израильских сил обороны из Южного Ливана, ВСООНЛ иногда сталкивались с солдатами этих сил в этом районе. Доклад упоминает также инциденты с вооруженными палестинскими элементами, находящимися в районе операций ВСООНЛ.

55. Как сказал Генеральный секретарь, восстановление власти и суверенитета ливанского правительства — это единственное надежное средство, с помощью которого Южному Ливану будет возвращено нормальное положение и безопасность. Если не будут восстановлены нормальное положение и безопасность в Ливане, то неизбежно будет существовать угроза миру и безопасности на Ближнем Востоке.

56. Более того, авторитет Совета стоит под угрозой. Нельзя позволить, чтобы наши решения игнорировались и доброе имя Сил по поддержанию мира Организации Объединенных Наций было запятнано. Канада больше не является участником ВСООНЛ, но мы продолжаем считать, что решение о создании ВСООНЛ было правильным, и на нас произвела большое впечатление деятельность сил ВСООНЛ в этих трудных условиях. Как мы часто говорили, поддержание мира есть средство для достижения цели. Если цель не будет достигнута, то есть смысл пересмотреть средства, имеющиеся в нашем распоряжении.

57. Сэр, именно по этой причине мы поддерживаем ваше заявление и, в частности, призыв ко всем тем, кто не в полную силу сотрудничает с ВСООНЛ, особенно это относится к Израилю, воздержаться от вмешательства в операции ВСООНЛ в Южном Ливане.

58. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия): Уже во время первой дипломатической подготовки сепаратных переговоров с Египтом, Израиль совершил агрессию против миролюбивого государства Ливан. Несмотря на острую критику, которую его действия вызвали во всем мире, включая Организацию Объединенных Наций, Израилю понадобилось целых три месяца для того, чтобы откликнуться на решение Совета Безопасности о выводе его войск из оккупированной им южной части Ливана. Более того, как вытекает из фактов, приведенных в докладах Генерального секретаря, опубликованных в документах S/12845 и S/12929, Израиль передал контроль над рядом покидаемых районов не Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане, а нелегальным вооруженным группам, отказывающимся до сих пор подчиниться ливанскому правительству.

59. В июне 1978 года, когда Совет Безопасности был информирован о том, что Израиль закончил вывод своих военных частей из Ливана, израильская армия предпринимала при помощи местных реакционных сил, которым Тель-Авив оказывает моральную, финансовую и военную поддержку, целый ряд провокационных актов с целью добиться раздела Ливана. Как вытекает из последнего доклада Генерального секретаря, ситуация не изменилась и после двух месяцев, прошедших с момента принятия в сентябре 1978 года резолюции 434 (1978), которая

«призвала Израиль сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в осуществлении резолюций 425 (1978) и 426 (1978)».

Израиль по-прежнему вмешивается во внутренние дела Ливана и продолжает активное сотрудничество с нелегальными вооруженными отрядами в его пограничной зоне. Это, как говорится в докладе Генерального секретаря, является главным фактором, мешающим восстановлению авторитета и власти ливанского правительства в Южном Ливане.

60. Подобное состояние дела не может не вызвать серьезную обеспокоенность членов Организации Объединенных Наций положением, которое по-прежнему мешает возобновлению мира в Ливане и создает угрозу для достижения справедливого и прочного решения всего ближневосточного вопроса. В совместном коммюнике, опубликованном в заключение визита Председателя правительства Чехословацкой Социалистической Республики в Республику Ирак с 26 по 29 ноября 1978 года, говорится в этой связи, что:

«Обе стороны выступают в поддержку упрощения законной власти ливанского правительства на всей территории государства и уважения законных интересов палестинского движения сопротивления в Ливане. Обе стороны осудили вмешательство Израиля во внутренние дела Ливана и его стремление, направленное на углубление напряженности и достижение раздела ливанского государства».

61. Чехословацкая Социалистическая Республика, вместе с остальными членами Совета Безопасности, осуждает вызывающее поведение и акты Израиля, предпринятые им в пренебрежение и нарушение решений Совета, и считает заявление Председателя по этому вопросу вполне обоснованным и необходимым. Это заявление должно послужить серьезным предупреждением для израильских властей, так как их действия идут вразрез с решениями Совета, явно направлены против восстановления полного суверенитета Ливана на всей его территории и продолжают оставаться угрозой миру в этом районе.

62. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза считает совершенно правильным и необходимым вынесение предварительного доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане на рассмотрение Совета Безопасности. Прошло более восьми месяцев с тех пор, как Израиль совершил прямую агрессию против Ливана, суверенного государства — члена ООН. Это варварское нападение Израиля, которое привело к большим потерям среди гражданского населения Ливана, к гибели женщин и детей, явилось очередным звеном в цепи израильских актов агрессии против соседних арабских государств.

63. В своей резолюции 425 (1978) Совет Безопасности потребовал от Израиля немедленно прекратить военные действия против Ливана,

незамедлительно вывести свои войска со всей ливанской территории, строго уважать территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость Ливана. Однако весь ход последующих событий наглядно показывает, что Израиль вопреки требованиям Совета продолжает посягательства на суверенитет и территориальную целостность Ливана, не прекращает грубого вмешательства во внутренние дела ливанского государства. Подобные действия Израиля нельзя расценить иначе, как преднамеренный саботаж решений Совета, как прямой вызов Совету и Организации Объединенных Наций в целом.

64. Из доклада Генерального секретаря отчетливо видно, что Израиль по-прежнему сохраняет свое военное присутствие в Южном Ливане, оказывает военную и иную помощь антиправительственным формированиям в Ливане и противодействует восстановлению власти ливанского правительства. Эти действия Израиля справедливо характеризуются в докладе Генерального секретаря как преднамеренное игнорирование законной власти правительства Ливана и решений Совета Безопасности.

65. Израиль осуществляет в отношении Ливана политику угроз и военных провокаций. Сохраняя под своим контролем существенные районы Ливана вдоль израильско-ливанской границы, он стремится держать постоянно открытыми ворота для нового массированного вторжения в эту страну. Не могут не вызывать самой серьезной озабоченности поступающие сообщения о том, что Израиль ведет активные работы по созданию на южноливанском побережье нового порта и намерен в ближайшее время приступить к строительству аэродрома в этом районе. Ясно, что все это направлено на усиление контроля Израиля над фактически оккупированной приграничной полосой Ливана.

66. Действия Израиля в Ливане усугубляют и без того опасное для дела мира положение на Ближнем Востоке. Развитие событий в этом районе вновь подтверждает всю обоснованность неоднократных предупреждений Советского Союза о том, что неурегулированность ближневосточного конфликта, оккупация Израилем арабских земель, попрание законных национальных прав арабского народа Палестины создают ситуацию, чреватую серьезными последствиями для международного мира и безопасности.

67. Советский Союз был и остается сторонником справедливого всеобъемлющего ближневосточного урегулирования, которое в силу своего существа и характера может быть достигнуто только путем коллективных усилий всех заинтересованных сторон. Что касается политики сепаратных сделок, то она лишь ведет к новому осложнению обстановки на Ближнем Востоке, поощряет Израиль к попыткам закрепить результаты своей агрессии, в том числе и в Ливане, к дальнейшей экспансии путем захвата арабских земель.

68. Позиция Советского Союза в пользу прекращения вмешательства Израиля в дела Ливана и нормализации положения в Ливане была недавно вновь подтверждена в совместном коммюнике от 2 ноября 1978 года о визите в Советский Союз делегации Организации освобождения Палестины во главе с председателем Исполкома Я. Арафатом. В коммюнике, в частности, указывается, что обеими сторонами «была выражена серьезная озабоченность положением в Ливане в связи с непрекращающимся вмешательством Израиля во внутренние дела этой страны, его попытками усилить напряженность и спровоцировать раскол ливанского государства. Стороны заявили о своем намерении содействовать нормализации положения в Ливане на основе обеспечения его суверенитета, независимости и территориальной целостности. Они высказались за укрепление законной власти ливанского правительства на всей территории страны и соблюдение законных интересов палестинского движения сопротивления в Ливане».

69. Советская делегация считает, что члены Совета не могут и не должны мириться с недопустимым положением, когда Израиль открыто саботирует решения Совета о немедленном прекращении израильской агрессии против Ливана, его требования о строгом уважении суверенных прав этой страны.

70. Исходя из этих соображений, советская делегация присоединилась к консенсусу членов Совета в отношении заявления Председателя. При этом она учитывала, что в этом заявлении ответственность за нынешнее весьма серьезное положение в Ливане недвусмысленно возлагается на Израиль. Невыполнение Израилем решений Совета справедливо квалифицируется как вызов авторитету Совета и пренебрежение к его резолюциям.

71. Совет прямо требует, чтобы Израиль, а также другие элементы, не сотрудничающие в полной мере с войсками Организации Объединенных Наций, то есть находящиеся под израильским контролем вооруженные отряды на юге Ливана, прекратили создавать помехи для действий сил Организации Объединенных Наций. Это требование Израиль должен воспринять со всей серьезностью и безотлагательно выполнить резолюции Совета, предусматривающие полное прекращение вмешательства Израиля во внутренние дела Ливана.

72. Вместе с тем мы хотели бы выразить сожаление, что в нынешнем решении Совета не содержится надлежащего осуждения Израиля за саботаж решений Совета, за продолжающиеся агрессивные действия против Ливана и грубое вмешательство во внутренние дела этой страны. Мы также считаем, что Совету пора, давно пора, перейти к более энергичным и эффективным мерам по обеспечению выполнения решений, принятых им в связи с агрессией Израиля против Ливана.

73. Г-н ГАРРИМАН (Нигерия) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выразить свою глубокую благодарность Генеральному секретарю за его полезный предварительный доклад, касающийся ВСООНЛ. Я, конечно, понимаю, что ритуал возобновления мандата ВСООНЛ будет иметь место более чем через месяц. Тем не менее, последние события в Южном Ливане сейчас вызвали необходимость этого доклада.

74. Мы с удовлетворением отмечаем, что за отчетный период Генеральный секретарь, главный координатор Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке и командующий вооруженными силами генерал Эрскин поддерживали контакт с ливанскими властями, а также с израильскими властями в отношении шагов, которые должны быть предприняты для осуществления резолюций 434 (1978), 426 (1978) и 435 (1978). Мы также отмечаем, что ВСООНЛ сохраняли контакты с Организацией освобождения Палестины (ООП) в этот период. Для того чтобы облегчить скорейшее осуществление своего мандата, ВСООНЛ были вынуждены благодаря обстоятельствам вне их контроля, но которые продолжают мешать их работе, иметь дело на специальной основе с ливанскими вооруженными группами де-факто в Южном Ливане.

75. Мы рады тому, что Генеральный секретарь смог доложить, что ВСООНЛ продолжали направлять свои усилия на то, чтобы гарантировать, что район его операций не будет использован для любого рода враждебной деятельности. В районе, где ВСООНЛ осуществляют полный контроль, продолжают эффективные действия, предпринимаемые не только с целью помешать появлению вооруженного персонала, но также содействовать процессу нормализации жизни.

76. Но есть и другие аспекты доклада Генерального секретаря, которые вызывают глубокую тревогу. Несмотря на добрую волю, которая лежит в основе контактов ВСООНЛ с так называемыми вооруженными группами де-факто майора Хаддада — контактов, осуществляемых через политического ментора майора Хаддада государства Израиль, — ВСООНЛ все еще испытывают значительные трудности в жизненно важном вопросе действенного развертывания своих соединений и контроля в районе операций, не говоря о проблеме возвращения ливанских национальных вооруженных сил в этот район.

77. Одним из вопросов, вызывающих глубокую озабоченность нашей делегации, является эскалация открытого неповиновения вооруженных групп де-факто и угрожающий вызов, который они бросают власти ВСООНЛ в их районе законных операций. Мы глубоко возмущены тем, что эти незаконные группы сейчас имеют наглость вводить в этот район такое оружие, как тяжелая артиллерия, и использовать его против сил ВСООНЛ, которые так же, как и Силы Ор-

ганизации Объединенных Наций по поддержанию мира, имеют только легкое оружие для целей самообороны.

78. Мы не менее возмущены сообщением о том, что установки ВСООНЛ подвергаются нападениям со стороны тех же вооруженных групп де-факто. В этом отношении нет лучшей иллюстрации этого открытого беззакония или презрения к власти и авторитету Совета Безопасности, чем инцидент с участием 300 демонстрантов в штаб-квартире ВСООНЛ в Накуре 16 октября. Сообщают, что демонстранты нанесли серьезные повреждения вертолету ливанской армии, который использовался ливанской группой связи. Но это еще не все. Открытым вызовом явилось похищение среди бела дня четырех ливанских офицеров связи. Учитывая доказанную связь между милицией и государством Израиль, моя делегация считает странным, что Израиль заявляет, что он не знал об этой массовой демонстрации и ее последствиях.

79. В то время как мы рассматриваем этот доклад, так называемые вооруженные группы де-факто проводят полевые маневры в зоне операций ВСООНЛ. Эти же самые группы постоянно нападают и на гражданское население, и мирные деревни подвергаются артиллерийским обстрелам. В результате инцидента 30 октября в Брашите была убита одна женщина.

80. Поскольку, по-видимому, израильтяне не считают разрушительные действия и зверства вооруженных групп достаточно тревожными, мы имеем конкретное доказательство наличия израильского вооруженного персонала в Южном Ливане, который, действуя совершенно открыто, закладывает мины, углубившись на 300 метров на ливанскую территорию в нарушение территориальной целостности страны и существующих резолюций Совета Безопасности. Возникает вопрос: откуда исходит источник страха Израиля и почему он закладывает мины именно в этом районе?

81. Мы не можем не одобрить оценку Генерального секретаря, что отношения между силами обороны Израиля и ливанскими вооруженными силами де-факто майора Хаддада являются важнейшим фактором в проблеме, стоящей перед ВСООНЛ в деле осуществления их мандата в Южном Ливане. ВСООНЛ время от времени обращались с просьбой к израильским властям использовать свои добрые услуги и влияние в усилиях по контролю или сдерживанию чрезвычайных действий майора Хаддада и его милиции. Хотя израильтяне продолжают отрицать любой контроль над ними, они не отрицают и в действительности не могут отрицать, что оказывают майору и его группе возможную техническую и материальную поддержку. Таким образом израильтяне более или менее достигли успеха в сохранении своего присутствия в Ливане в нарушение резолюции 425 (1978).

82. Вопрос, как мы его сейчас понимаем и как мы его понимали все эти годы, состоит в том, будет ли Совет Безопасности продолжать бездействовать и позволять Израилю совершать свои бесстыдные акты открытого неповиновения и непримиримости. Совет должен сейчас действовать быстро и твердо для того, чтобы прекратить дальнейший подрыв власти Израилем. Это, по всей вероятности, мотив Израиля, который, насколько это возможно, необходимо сдерживать в его экспансионистских планах на Ближнем Востоке. Нельзя ожидать, что ВСООНЛ выполнят свой мандат, если вооруженные группы майора Хаддада будут продолжать свои преступные действия при активной поддержке израильтян.

83. Мы не должны упускать из виду тот факт, что ВСООНЛ обязаны по мандату оказывать помощь всем частям населения, и их репутация пока убедительно доказывает, что они не являются партизанской силой в этом районе. Совет Безопасности, по мнению нашей делегации, по-видимому, не имеет другого выбора, кроме как срочно начать серьезное рассмотрение действенных мер, направленных на то, чтобы заставить все стороны строго соблюдать его резолюции. В этом случае очевидно, что государство Израиль оказывает поддержку и помощь Хаддаду и его группе. И уже недостаточно будет осудить это государство за вызов, который оно продолжает бросать международному сообществу. Мы сейчас, возможно, должны официально сообщить о решимости Совета принять более серьезные меры, если будет продолжаться настоящее неприемлемое положение.

84. Израиль должен понять, что непоколебимость и решительность нужны Ливану для своей собственной безопасности. Нестабильный Ливан, который он, по-видимому, склонен создать, должен по необходимости оказать дестабилизирующее влияние на северный фронт Израиля. Я лишь надеюсь, что Израиль будет полностью сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить стабильность и территориальную целостность Ливана.

85. В заключение наша делегация хотела бы вновь подтвердить свою солидарность с народом Ливана в его стремлении вновь обрести и сохранить территориальную целостность своего государства. Мы также хотим воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать солдат и офицеров ВСООНЛ за их доблесть и спокойствие, проявленные перед лицом провокации и противодействия со стороны неуправляемой милиции в районе их действий. Наконец, мы благодарим генерал-майора Эрскина и его штаб за их твердость, смелость и чувство ответственности в чрезвычайно трудных и нестабильных условиях, в которых они вынуждены действовать. Мы лишь надеемся, что жертвы, которые они принесли в прошлом и которые они, возможно, должны будут принести в будущем, не будут напрасными.

86. В заключение я хочу добавить, что я сожалею, что мощные государства-члены этого Совета,— которые оказывают Израилю материально-техническую помощь, для того чтобы он бросал вызов Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке вообще,— не могут использовать свое влияние для того, чтобы восстановить территориальную целостность Ливана, который никому не мешает. Наша делегация надеется, что после того как Совет, через Председателя, призовет Израиль воздерживаться от вмешательства в операции ВСООНЛ в Южном Ливане, будет оказано давление на Израиль, с тем чтобы он был менее воинственным не только в Ливане, но и на всем Ближнем Востоке.

87. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): 18 ноября Генеральный секретарь опубликовал предварительный доклад в соответствии с резолюцией 434 (1978), касающийся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. Мое правительство хотело бы поздравить и поблагодарить его за мастерство и объективность, с которыми он вновь выполнил свою задачу. Мы видим из его сообщения, что за последние два месяца командующие ВСООНЛ не жалели сил в рамках, которые мы установили для их задачи, чтобы достичь прогресса в отношении осуществления резолюций 425 (1978), 426 (1978) и 434 (1978). Эти усилия, однако, не привели к какому-либо заметному улучшению в развертывании ВСООНЛ и не позволили им также занять позиции во всем районе, к которому отошла израильская армия в июне 1978 года, чтобы пропустить ливанские вооруженные группы де-факто. Фактически стало ясно, что именно в этом секторе подразделения ВСООНЛ стали объектом актов нападения, ряд которых 16 и 25 октября носили серьезный характер.

88. Доклад, без сомнения, показывает, что ливанские вооруженные группы де-факто несут ответственность за эти инциденты, которые пользуются поддержкой Израиля. Генеральный секретарь информировал нас о том, что он ожидает ответа на детальные предложения, сделанные им в отношении нового развертывания Сил в зоне в соответствии с целями и задачами, которые Совет возложил на них. Мы также с интересом ожидаем этого ответа. Мы очень внимательно будем следить за мерами, которые, возможно, будут предприняты и которые бы показали нам, в какой степени мы сможем надеяться увидеть будущие действия Сил по поддержанию мира на Ближнем Востоке.

89. Французские власти вновь обращаются с настойчивым призывом к заинтересованным сторонам, чтобы они, наконец, прислушались к голосу разума и подчинились решениям Совета. Вот почему наша делегация полностью поддержала заявление, зачитанное Председателем Совета.

90. Относительное спокойствие, которое наступило в Бейруте после прекращения огня 7 ок-

тября, позволило правительству Ливана одновременно предпринять усилия, направленные на то, чтобы утвердить свою власть. Наша делегация хотела бы подчеркнуть ту важность, которую она придает обеспечению того, чтобы никакая фракция, никакая партия и никакая страна не препятствовали этим важным действиям. Фактически только эти действия могут предотвратить возникновение в Ливане новых кровопролитных столкновений, которые бы вновь принесли гражданскому населению бесчисленные страдания. Эти действия являются наиболее важными для восстановления суверенитета Ливана на всей территории. Наше правительство сегодня вновь подтверждает свою поддержку ливанским властям в этой трудной задаче.

91. Правительство Франции особенно хочет отдать дань уважения командующему Силами генерал-майору Эрскину, а также офицерам, солдатам и гражданскому персоналу ВСООНЛ. Все они прекрасно выполняют свою задачу в условиях, которые, как мы знаем, временами бывают очень трудными. И за это мы благодарим их.

92. Г-н ЛЕОНАРД (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Лишь два месяца тому назад, возобновляя мандат ВСООНЛ, мы выражали озабоченность по поводу того, что мандат не был выполнен во всех его аспектах, и мы, в частности, отметили, что восстановление эффективной правительственной власти Ливана в Южном Ливане не было достигнуто. Наше правительство разделяет озабоченность других членов Совета по поводу того, что, как указывается в докладе Генерального секретаря, в этом отношении был достигнут незначительный прогресс. Мы вновь присоединяемся к призыву, обращенному ко всем заинтересованным сторонам, сотрудничать с ВСООНЛ. Это сотрудничество является жизненно важным для обеспечения того, чтобы относительная стабильность, существующая сейчас в зоне действий ВСООНЛ и достигнутая в результате выдающихся действий солдат и офицеров, могла быть укреплена и чтобы иметь возможность распространить власть правительства Ливана на Южный Ливан. Под «всеми заинтересованными сторонами» мы подразумеваем все организованные ливанские и палестинские группы в этом районе и все правительства, оказывающие влияние на существующее там положение.

93. Разделяя озабоченность в отношении отсутствия прогресса в районе операций ВСООНЛ, наше правительство считает необходимым отметить, что ВСООНЛ смогли успешно вывести силы Израиля из Южного Ливана. Они много сделали для того, чтобы содействовать установлению там стабильности и безопасности. Достижение этих целей требует полного сотрудничества. Они не могут быть достигнуты, когда силы де-факто, упомянутые Генеральным секретарем, активно вмешиваются в действия ВСООНЛ, игнорируя тот факт, что ВСООНЛ находятся в

Ливане для того, чтобы защищать интересы граждан Ливана, и игнорируя целый ряд значительных достижений ВСООНЛ в этом отношении.

94. Ясно, что Израиль имеет влияние на эти группы и способен оказывать еще большее влияние, чем он это делал до сих пор. Мы считаем, что Израиль обязан в соответствии с резолюциями Совета Безопасности помочь ВСООНЛ выполнить свой мандат.

95. В этой связи я хотел бы отметить, что некоторые из ораторов, уже выступавших сегодня, и, возможно, некоторые из тех, которые еще не выступали, но вскоре выступят в Совете, использовали или будут использовать формулировки и высказали идеи и суждения, с которыми Соединенные Штаты, безусловно, не могут согласиться. Так, некоторые использовали слово «осудить» или «осуждение» и различные параллельные фразы для того, чтобы охарактеризовать сегодняшнее заявление о консенсусе. Этих слов в заявлении не было, и это неслучайно. Скорее Совет выразил самую глубокую озабоченность и призвал все заинтересованные стороны, в особенности Израиль, расширить всестороннее сотрудничество с ВСООНЛ. Значение этого призыва Совета достаточно ясно, и тот факт, что представители, присутствующие здесь, будут вдаваться в риторику и таким образом неправильно толковать значение принятых сегодня Советом действий, не принесет пользы. Это серьезный вопрос, и я уверен, что все заинтересованные стороны серьезно отнесутся к тщательно составленным формулировкам, использованным сегодня здесь вами, г-н Председатель.

96. Разумеется, было бы несправедливо или неточно приписывать настоящие проблемы исключительно действию или бездействию Израиля, поскольку Южный Ливан представляет лишь один аспект печального положения в Ливане. Положение в Ливане сложное и трудное. Другие правительства, которые являются друзьями Ливана, также несут ответственность за то, чтобы сотрудничать в нахождении решения для устранения трудностей, существующих в этой стране. Совет, предпринявший всего несколько месяцев тому назад меры, направленные на то, чтобы обеспечить прекращение огня и покончить с кровопролитием в центральном Ливане, признал этот факт, как это сделали те страны, которые поддерживают важную резолюцию Генеральной Ассамблеи, направленную на усиление эффективности оказания Ливану гуманитарной помощи и помощи в целях развития. Мы рады, что прекращение огня в центральном Ливане осуществляется. Мы считаем, что оно будет продолжаться до тех пор, пока милиция маронитов и сирийские элементы арабских сил сдерживания, которые находились в кровопролитной конфронтации до прекращения огня, будут продолжать проявлять сдержанность. Доклад Генерального секретаря четко показывает, что прочный мир будет во всем Ливане лишь тогда, ког-

да его правительство сможет действовать независимо, эффективно и не будет гражданской войны. В настоящее время предпринимаются усилия для того, чтобы добиться этой цели, и мы воодушевлены целеустремленностью, с которой президент Саркис и его коллеги вместе с другими пытаются восстановить эту страну и содействовать ее национальному примирению. Наше правительство сделает все возможное для того, чтобы оказать помощь этим важным усилиям, и мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны продолжать эту работу настойчиво, энергично и твердо. Я подчеркиваю значение этих усилий, поскольку это непосредственно относится к нашему обсуждению сегодня ВСООНЛ и к способности центрального правительства восстановить свою власть на юге Ливана.

97. В то время как эти усилия будут продолжаться, долг всех заинтересованных сторон помочь ВСООНЛ подготовить почву для того, чтобы расширить власть центрального правительства на данный район. ВСООНЛ, как указывает их название, являются временной силой; они не могут заменить ливанское правительство, и прогресс в деле осуществления третьей части его мандата должен быть достигнут быстро. Имеются многочисленные средства обеспечения этого прогресса. Безусловно, район операций ВСООНЛ должен быть распространен на юг Ливана, и им должна быть обеспечена свобода действий. В то же время ливанское правление должно во все больших масштабах устанавливаться в этом районе либо при помощи подразделений ливанской армии, которые сейчас перестраиваются, либо путем увеличения численности ливанских полицейских властей в этом районе, либо путем увеличения численности ливанских гражданских властей, непосредственно связанных с населением, или при помощи всех этих мер одновременно.

98. Это развитие потребует решительности со стороны Ливана и максимального сотрудничества и помощи всех тех, кто заинтересован в установлении стабильности в Ливане. Это будет таким видом прогресса, который вместе с укреплением центрального правительства, целенаправленно добивающегося объединения страны, может продвинуть дело создания сильного и единого Ливана. Государства — члены Совета Безопасности, друзья и соседи Ливана и все группировки в самом Ливане несут серьезную ответственность за эти меры, и мы призываем их всех объединяться для того, чтобы добиться этой цели.

99. Сейчас я хотел бы вкратце затронуть другой вопрос, который уже был отмечен сегодня, боюсь, что бестактным и достойным сожаления образом. Несколько часов тому назад мы узнали о кончине бывшего премьер-министра Израиля Голды Меир. Мы пользуемся случаем для того, чтобы выразить наше глубокое сожаление по поводу кончины этой государственной деятельницы международного масштаба.

100. Будучи премьер-министром, Голда Меир руководила Израилем в течение многих очень трудных лет. Выступая в Генеральной Ассамблее 9 октября 1962 года, она сказала:

«Мое правительство отвергает войну как средство урегулирования споров.... До тех пор, пока стремятся к переговорам, есть надежда. Те, кто отвергает переговоры на Ближнем Востоке..., должны знать, что их позиция не имеет отношения к основной цели международного сообщества и не может найти отклика в Организации, которая объявила, что мир должен быть синонимом гуманизма»<sup>1</sup>.

Ее слова сегодня более своевременны, чем когда-либо ранее. Мы выражаем наши соболезнования народу Израиля в связи с этой печальной потерей.

101. Г-н ЧАДЕРТОН (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Когда Венесуэла голосовала за резолюции 425 (1978), 426 (1978) и 434 (1978), она делала это, будучи убежденной в том, что присутствие Временных сил Организации Объединенных Наций в Южном Ливане предотвратит ухудшение уже и без того сложного положения в этом районе. К сожалению, цели, ради которых были созданы ВСООНЛ, не были полностью достигнуты, и мы являемся свидетелями превращения этой временной меры в почти постоянную, если иметь в виду тот факт, что прошло девять месяцев после создания этих сил и что остается меньше месяца до истечения их мандата. У них остается меньше месяца для того, чтобы выполнить свою задачу.

102. Делегация Венесуэлы хотела бы четко изложить свою позицию. ВСООНЛ не выполнили полностью задачу, возложенную на них Советом Безопасности, в результате отсутствия необходимого сотрудничества всех заинтересованных сторон и правительств, и в частности в результате препятствий, стоящих на пути их полного развертывания в районе, подпадающем под мандат, а также в силу появления новых элементов, мешающих выполнению их задачи. Мы считаем, что это сотрудничество, особенно со стороны Израиля, является необходимым для достижения полного развертывания сил и для постепенного восстановления власти и суверенитета ливанского правительства в районе операций в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями.

103. В настоящее время мы утешаем себя тем, что, как говорится в докладе Генерального секретаря, особое внимание уделяется усилиям, направленным на то, чтобы повысить способность ВСООНЛ защитить все элементы гражданского населения, среди которых, как отметил Генеральный секретарь, может быть потеря веры в ВСООНЛ. Это будет достойным сожаления

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1148-е заседание, пункты 168 и 209.

ния, поскольку в таких ситуациях именно гражданское население и его имущество обычно страдает больше всего.

104. Все, что может быть сказано в прениях в Совете, принесет очень мало пользы до тех пор, пока ВСООНЛ не получают требуемой нами поддержки. В случае отказа в такой поддержке ливанский народ будет безжалостно обречен на жизнь в условиях постоянной напряженности и страданий,— положение, которое наша Организация должна предотвратить.

105. Делегация Венесуэлы хотела бы присоединиться к тем, кто воздал должное гражданскому и военному персоналу ВСООНЛ за то мужество и преданность, с которыми они пытаются выполнить свой мандат, а также тем государствам, которые предоставили контингенты войск или осуществляют другую форму сотрудничества с ВСООНЛ.

106. Аналогичным образом мы хотим выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его постоянные усилия, направленные на то, чтобы добиться изменения положения в Ливане в лучшую сторону, и на то, чтобы внимательно следить за событиями в данном районе.

107. Последнее, мы также хотим выразить надежду на то, что Ливан — колыбель и пример культуры и цивилизации — вновь обретет мир, на который он имеет право, и вновь построит свою жизнь в нем, свободную от внешнего вмешательства, в условиях демократии и свободы на всей его территории.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета Безопасности о том, что я получил письмо от представителя Израиля, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить представителя Израиля принять участие в обсуждении без права голоса в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Блюм (Израиль) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.*

109. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне вначале выразить нашу признательность за откровенный и объективный доклад Генерального секретаря и выразить полную поддержку ему и его должностным лицам за их решительные и терпеливые усилия, направленные на выполнение трудного мандата Совета.

110. Позвольте мне также официально заявить о том, что наша делегация хотела бы воздать дань уважения блестящей работе, проделанной командующим, офицерами и солдатами ВСООНЛ в ситуации, которая становится все более неблагоприятной по отношению к ним.

111. Необходимо еще раз показать Израилю, что он свободно согласился с введением Сил в Ливан, а также с их мандатом, и поэтому Организация Объединенных Наций имеет право ожидать, что Израиль будет полностью сотрудничать с ВСООНЛ в достижении целей, изложенных в резолюции 425 (1978). Но такое сотрудничество не проявилось.

112. По истечении более шести месяцев Силы Организации Объединенных Наций все еще подвергаются нападениям: в солдат стреляют, их выкрадывают, и вообще Силам мешают полностью развертываться в Южном Ливане. Если такое положение вещей будет продолжаться, нет причин позволять Силам Организации Объединенных Наций оставаться там. ВСООНЛ либо должны быть выведены, либо их следует укрепить и превратить в принудительную группу по осуществлению принятых решений согласно главе VII Устава. Мы, естественно, предпочли бы первое — вывод ВСООНЛ. Существует предел, за которым Совет не должен разрешать плохо оснащенным силам Организации Объединенных Наций подвергаться нападениям со стороны лучше оснащенных сил, которые совсем не уважают авторитет Организации Объединенных Наций.

113. В настоящее время имеется более или менее постоянный тупик. Генеральный секретарь сказал, что полное развертывание ВСООНЛ и восстановление власти и суверенитета ливанского правительства в Южном Ливане было блокировано превосходящими силами. Эти силы могут блокировать осуществление резолюции 425 (1978) только потому, что у них особые отношения с израильской армией — несколько странные отношения, если я могу так сказать, — когда Израиль предоставляет им тыловую и другие формы поддержки, а утверждает, что он не может контролировать или влиять на них. Это утверждение, безусловно, является неприемлемым. Израиль не нуждается в уроках нескромного искусства оказания давления.

114. Доклад Генерального секретаря откровенно заявляет, что основной предпосылкой для успеха ВСООН является сотрудничество в особенности вооруженных групп де-факто и правительства Израиля. Резолюция 425 (1978) определила роль ВСООНЛ после вывода сил Израиля, роль, с которой согласился Израиль, но которую нельзя осуществлять, поскольку Израиль передал район, освобожденный им, так называемым вооруженным группам де-факто. Возможно, эта резолюция должна была бы четко призвать Израиль передать ВСООНЛ районы, оставленные им. Отсутствие такой четкой директивы, очевидно, используется Израилем.

115. Однако Совет не уполномочил Израиль передавать освобожденные районы местным вооруженным группам по своему собственному выбору. Тот факт, что Израиль сделал это, является, безусловно, не очень ответственным актом, поскольку это сводит на нет сам акт вывода. Присутствие Израиля маскируется сейчас так

называемыми вооруженными группами де-факто, и это, конечно, представляет собой открытое нарушение духа резолюции 425 (1978). Израиль не может, видимо, сделать доброе дело путем вывода, напротив, он увековечивает оккупацию частей Южного Ливана с помощью своих друзей или союзников.

116. По нашему мнению, необходимо, чтобы Совет разъяснил свои намерения более четко и призвал Израиль облегчить передачу Южного Ливана ВСООНЛ, а также прекратить свою поддержку и помощь вооруженным группам де-факто. Ничто меньшее не позволит ВСООНЛ осуществить свой мандат в условиях мира. Сейчас Ливан рассматривается некоторыми как еще одна пешка на шахматной доске Ближнего Востока — пешка, которая еще не готова к передвижению. Тем временем Совет и ВСООНЛ бездействуют перед лицом грубого нарушения резолюции 425 (1978). Совет, безусловно, не может позволить себе ставить под угрозу либо присутствие, либо доверие к ВСООНЛ. Совет должен предупредить Израиль и другие заинтересованные стороны, что, если они не будут сотрудничать в осуществление резолюции 425 (1978), мандат ВСООНЛ не будет возобновлен и Силы будут выведены.

117. Наша делегация неохотно согласилась с согласованным заявлением, зачитанным Председателем. В то время как на нас произвели большое впечатление твердый голос и английский язык Председателя, содержание заявления на нас не произвело впечатления. В силу этого мы предпочли бы форму резолюции; в силу другого, заявление должно было бы включать четкий призыв Израилю сделать две вещи: во-первых, прекратить тыловую и другие формы поддержки ливанским вооруженным группам де-факто; во-вторых, облегчить передачу ВСООНЛ Южного Ливана.

118. Высказывая эти соображения, мы хотим напомнить о тех инцидентах, вызванных другими сторонами, которые были определены в докладе Генерального секретаря как относительно незначительные. Однако необходимо как-то положить начало; по нашему мнению, начало должно быть положено в Южном Ливане. Израиль должен сыграть основную роль в изменении положения, вызванного его вторжением в Ливан, и сейчас добросовестность Израиля подвергается испытанию.

119. Нас в основном беспокоит независимость, суверенитет и территориальная целостность Ливана, и мы хотим, чтобы все формы иностранного вмешательства были ликвидированы в Ливане с тем, чтобы национальное примирение стало практически возможным в условиях относительного мира и стабильности.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Ливана, которому я предоставляю слово.

121. Г-н ТУЭНИ (Ливан) (*говорит по-английски*): Заседания Совета Безопасности по Ливану, кажется, становятся периодическим событием в Организации, и они также имеют тенденцию к повторениям. Мы все же особенно рады тому факту, что настоящее заседание проводится под вашим председательством, вы также являетесь председателем группы Европейского экономического сообщества. Я не буду говорить об отношениях Европы с Ливаном или Ливана с Европой, которая была названа Европой в честь финикийской богини. Моя ссылка на историю является просто намерением придать нашим обсуждениям сегодня большую значимость. Ливан является одним из авторов резолюции европейской группы по поддержанию мира. Мы таким образом подчеркивали нашу уверенность в способность солдат Европы, в особенности из Франции, которые содействовали вместе с нами в Ливане, на Ближнем Востоке или Африке созданию новых форм партнерства Организации Объединенных Наций в восстановлении международного права, законности и безопасности.

122. Но какова ценность резолюций, если, пока мы ведем голосование, доверие к нашим «солдатам мира» систематически подрывается, а решениям Совета бросают вызов?

123. Я утверждаю, что сегодня на карту поставлено доверие силам по поддержанию мира. Моя первая ссылка на предварительный доклад Генерального секретаря, которая рассматривается сейчас Советом, будет совершенно ясным и недвусмысленным предупреждением — и, я повторяю, «предупреждением» — о том, что говорится в докладе. Разве нам не говорит многое из того, что я цитирую между прочим, что несоблюдение резолюций 425 (1978), 426 (1978) и 434 (1978), неразвертывание ВСООНЛ, дальнейшая эскалация конфликта не только ставят под угрозу жизнь людей как гражданских, так и военных лиц, но также имеют самые серьезные последствия и ведут к серьезной опасности?

124. Я не буду цитировать дальше предварительный доклад и не буду отягощать ваши прения дополнительными фактами, цифрами и данными, которые будут дублировать то, что уже говорили некоторые представители. Ежедневно и ежемесячно представляется доказательство за доказательством, что уход Израиля из Ливана 13 июня оказался лишь фикцией и что территориальная целостность Ливана и суверенитет являются предметом постоянного нарушения. При помощи того, что ВСООНЛ дипломатически называют «ливанскими силами де-факто», Израиль фактически достиг следующего: во-первых, отвел действительную границу далеко на север нашей страны и, во-вторых, установил путем оккупации теневое государство мини-клиента. Это не что иное, как реальное значение того, что сообщил нам Генеральный секретарь столь четко и ясно.

125. Когда была принята резолюция 434 (1978) в этом зале, более двух месяцев тому назад, об-

шее мнение было таково, что нельзя допустить подрыва доверия к ВСООНЛ. Условия возобновления мандата были сокращены лишь до четырех месяцев, и мы согласились, что соберемся все снова в середине этого срока для того, чтобы дать оценку тому, что уже достигнуто, и принять решение о том, что лучше всего сделать дальше.

126. Сейчас нам известны факты. Мы также знаем совершенно ясно, что одно государство-член, государство Израиль, бросает вызов операции по поддержанию мира, Совету Безопасности, Силам Организации Объединенных Наций, странам, которые направили свои контингенты в эти силы, и всем тем, кто сделал возможным всю эту акцию, предоставив свои ресурсы и политический престиж в распоряжение Совета и Генерального секретаря.

127. Таким образом мы вынуждены просить ответить нам совершенно откровенно и с чувством ответственности, сколько еще все мы и весь мир можем терпеть это положение. Сколько еще мы будем сидеть здесь почти беспомощно, возобновляя мандат международных сил, которые мы тем самым обрекаем на постепенное превращение в молчаливых сообщников агрессии? Доклад Генерального секретаря содержит простой, но решительный ответ, который я хотел бы подчеркнуть:

«Сдержанность ВСООНЛ также не должна восприниматься как отсутствие решимости выполнить мандат, вверенный им Советом Безопасности» [S/12929, пункт 19].

128. ВСООНЛ, Совет Безопасности и операция по поддержанию мира — это не все, что поставлено под угрозу. На карту поставлена судьба страны, моей страны, еще одного государства — члена Организации Объединенных Наций, миролюбивого Ливана, его земли и его народа.

129. Я знаю, что скажут многие, не только скептики, фарисеи, софисты, но также и некоторые из тех, кто, хотя и имеют добрые намерения, не могут полностью понять последствий того, что сегодня происходит на юге. Поэтому особенно мы рады тому, что, как нас вновь заверяет Генеральный секретарь в своем настоящем и прошлых докладах, он принял к сведению «трагические события в Бейруте», которые не могли не повлиять на «положение в Южном Ливане... тесно связанное с обстановкой в Ливане в целом» [Там же, пункт 14].

130. Ясно также и другое, благодаря простому описанию фактов, что ответственность за препятствия, даже когда эти препятствия создаются «вооруженными группами де-факто», лежит на Израиле, и только на Израиле.

131. Позвольте мне выразиться еще более четко — мое правительство считает, и это мнение разделяется нашими многочисленными друзьями, которые были на местах и многие из них приводили доказательства здесь, что, если бы

не Израиль, положение в Южном Ливане как де-факто, так и де-юре было бы сегодня совершенно иным. Израиль, кажется, сделал выбор в пользу продолжения войны в Ливане, хотя в других местах он выступает якобы за мир. При помощи Южного Ливана и его органической «связи» с трагедией Ливана, Израиль, по-видимому, стремится и сохранить мою страну в состоянии раскола, борьбы и нестабильности.

132. Хотя я и не поддаюсь искушению здесь вновь перечислять так называемые великие планы Израиля на Ближнем Востоке, я не могу не отметить с большой тревогой, что из-за положения на юге положение Ливана в арабском мире серьезно подорвано, так же как и доверие его ближайших самых искренних союзников.

133. Я не хочу обсуждать вопрос о Ливане в целом. Я это сделал, когда этого требовали обстоятельства. Мое правительство занимает ясную позицию в этом вопросе, и народ Ливана вне всякого сомнения четко выразил свою истинную и неизменную решимость восстановить мир, осуществить примирение, сохранить единство Ливана, его независимость, суверенитет и искать новое национальное единство, восстановить наши города и наши демократические институты.

134. Почти за пять лет продолжающихся военных действий, где каждый в отдельности или все вместе, внутри страны и вне ее несет ответственность, наши ценности и идеалы, которые были нашим резон д'этре, подвергались опасности так же, как наша земля, не говоря о самом существовании. Даже ставились под вопрос наша история и наше будущее. Но мы полны решимости выжить, и мы поэтому просим — верните нам нашу землю!

135. Для нас в Ливане настали трудные дни, самые, пожалуй, трудные дни после того, как мы обрели нашу независимость 35 лет тому назад. Мы знаем, и мы откровенно и честно признаем, что еще имеются проблемы, которые оправдывают ту особую тревогу, которую выразил Генеральный секретарь в своем докладе «в отношении гражданского населения» в некоторых частях Южного Ливана. Однако мы не считаем, что эти проблемы могут или будут когда-либо решены, скажем, в Маржауне. Так что Маржауну придется переместиться в Бейрут со своими проблемами, вместо того чтобы надеяться, что он станет сам столицей, в которую придется ехать Бейруту.

136. Поэтому я надеюсь, что меня поймут и извинят, если я воспользуюсь этой уникальной и торжественной возможностью для того, чтобы сказать моим братьям и соотечественникам на юге, что никто не должен более быть введен в заблуждение или поддаваться соблазну ложных ожиданий и предрассудкам. Безопасность для всех, христиан и мусульман, может быть обеспечена только благодаря восстановлению суверенитета и власти Ливана; и такое восстановление суверенитета и власти не будет осуществле-

но до тех пор, пока дестабилизация Израиля, на юге и через юг, продолжает подрывать единство Ливана, разрушать его национальный характер и лишать его международного понимания, любви и помощи.

137. Таким образом, я говорю тем, кто пытается найти иллюзорную защиту и заверения, тем, кто движим понятным одержимым страхом за свою безопасность, — пусть они верят Ливану, и только Ливану, поскольку в этом также заключаются гарантии — реальные, правдивые и практические гарантии, — что наше единство и решимость имеют вес в международном сообществе. В самом деле, какие еще более эффективные гарантии они могут найти за пределами того консенсуса, на который Ливан всегда рассчитывает в Совете Безопасности, Генеральной Ассамблее и всюду в Организации Объединенных Наций? Могут ли они, можем ли мы быть столь слепыми, столь зачарованными, чтобы думать, что солдаты мира, которые храбро поддерживают нас в Южном Ливане, могут быть меньшей защитой, чем те, кто несет с собой кровопролитие, разрушение и уничтожение?

138. 19 сентября, когда Совет последний раз собирался для обсуждения положения в Южном Ливане, я дал торжественное заверение моего правительства, что «мы не рассматриваем ВСООНЛ как нечто постоянное» [2086-е заседание, пункт 33] и что «мы не намереваемся сохранять Временные силы Организации Объединенных Наций постоянно на наших границах или внутри нашей страны» [Там же, пункт 41]. Мое правительство удовлетворено тем, что Генеральный секретарь в своем докладе нашел возможным отразить наше обязательство и выразил надежду, что «в условиях относительного спокойствия, которое сейчас наблюдается в Бейруте, будет возможным продолжить усилия по воссозданию ливанской армии» [S/12929, пункт 14].

139. Моя делегация уполномочена информировать Совет и Генерального секретаря о том, что ливанская армия сейчас готова начать осуществление ограниченной ответственности, вместе с ВСООНЛ, и в рамках мандата, одобренного в резолюции 426 (1978). Должен быть тщательно разработан совместный план командования ВСООНЛ и ливанской армией, возможно, через постоянную рабочую группу на соответствующем военном уровне. Мы приветствуем любые предложения в этом направлении со стороны генерала Эрскина.

140. Мы искренне надеемся, что сейчас можно прибегнуть к новому подходу, при котором мы все будем избегать трагических последствий передвижения армии в Тибнин, которое происходило в августе. Возможно, некоторым не нравится тот факт, что армия тогда успешно испытала свое единство и сплоченность, не говоря уже об испытании подлинных намерений Израиля. Но времена изменились, а следовательно

должны измениться наши приоритеты и нормы суждений.

141. Возможно, было бы уместным напомнить, что ливанский вопрос начался с войны в Южном Ливане. Мир, я также уверен, также придет с юга.

142. Генеральная Ассамблея в последнюю неделю проводила прения по вопросу о Палестине. Нигде более, чем в Южном Ливане, не подтверждается, как оба эти вопроса взаимосвязаны. И хотя нас весьма беспокоят инциденты между палестинскими вооруженными элементами и ВСООНЛ, о которых сообщалось Совету, мы рады, что Организация Объединенных Наций смогла достигнуть удовлетворительных решений и предотвратить инфильтрацию вооруженных лиц в район, находящийся под ее контролем, сохранив тем самым мирный характер, который диктуется резолюцией 426 (1978).

143. Если мы хотим подчеркнуть этот успех ВСООНЛ, то мы это делаем для того, чтобы доказать, что действия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира могут быть успешными, что может быть адекватная защита человеческих жизней и собственности в зонах мира и что доверие к решимости Организации Объединенных Наций и международного сообщества поддержать мир может быть вознаграждено.

144. Выражая надежду, что палестинцы — все палестинцы, как в районе, находящемся под контролем ВСООНЛ, так и вне его, — не изменят свою позицию, мы хотим вновь повторить в этом зале прошлые призывы Ливана к тому, чтобы Ливан не был вновь ареной войны. Мы считаем, что эта идея должна быть ясна всем. Мы также считаем, что, чем больше будет отклик палестинцев на эту роль партнеров в мире, тем больше будет шансов на мир, будут все шансы на мир: мир с Южным Ливаном, мир в Ливане как независимом государстве, единство и суверенитет которого будут восстановлены, и, прежде всего, мир на Ближнем Востоке.

145. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы еще раз выразить Совету, Генеральному секретарю, командованию и солдатам ВСООНЛ глубокое чувство благодарности Ливана.

146. Моим последним замечанием будет еще одна цитата из доклада Генерального секретаря:

«...восстановление власти и суверенитета правительства Ливана в Южном Ливане в конечном счете является единственным надежным и долгосрочным средством, с помощью которого в этом раздираемом противоречиями районе можно нормализовать обстановку и гарантировать безопасность для всех. Поэтому весьма важно, чтобы все заинтересованные стороны сотрудничали в достижении этой цели. Продолжающееся противодействие этим усилиям можно рассматривать не иначе как

преднамеренное игнорирование законной власти правительства Ливана и решений Совета Безопасности» [Там же, пункт 20].

147. Г-н Председатель, заявление, в котором вы выразили консенсус Совета, является поддержкой этого призыва. Это также является задачей для нас всех, поскольку он призывает каждого в отдельности и всех нас нести долю ответственности. Я искренне надеюсь, что, когда Совет соберется в следующий раз по этому вопросу 19 января 1979 года, этот призыв будет услышан и что тогда не возникнет необходимости принимать решение о продолжении действий по поддержанию мира, что косвенно предусмотрено Уставом.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю представителя Израиля занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

149. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне начать выступление с выражения моего глубокого уважения к вам, как Председателю Совета Безопасности на этот месяц. Мы убеждены, что вы будете руководить работой Совета с абсолютной объективностью, мудростью и добросовестностью, которые присущи вашим выдающимся качествам дипломата, высоко оцениваемым всеми нами в Организации Объединенных Наций.

150. Правительство и народ Израиля глубоко удовлетворены словами сочувствия и соболезнования, с которыми представитель Соединенных Штатов обратился к ним в связи с кончиной госпожи Голды Меир, одного из великих руководителей Израиля и еврейского народа и одной из самых выдающихся личностей нашего времени. Я воздержусь от комментирования бестактного замечания, сделанного в этой связи представителем Кувейта. Представители могут судить сами о его уместности.

151. Израиль с глубокой тревогой рассматривает настоящее положение в Ливане. Это тревога, которая выходит далеко за пределы района операций мандата ВСООНЛ, вытекает как из соображений нашей жизненной безопасности, так и из реальной угрозы, которой подвергается само существование значительной части населения Ливана.

152. В признании этих фактов Совет Безопасности более восьми месяцев назад возложил на Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане широкий трехсторонний мандат с целью восстановить «территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость Ливана в рамках его внутренних международно признанных границ».

153. В отношении Израиля мандат ВСООНЛ был конкретным и ограниченным. Он был не более и не менее, как подтверждением вывода войск Израиля. Эта часть мандата ВСООНЛ была выполнена и пока это единственная часть

мандата, которая была выполнена. Полный вывод сил обороны Израиля с юга Ливана был подтвержден командующим ВСООНЛ 13 июня 1978 года и отмечен в отчетном докладе Генерального секретаря в тот же день [S/12620/Add.5]. Как заявил представитель Генерального секретаря в тот же день, и я цитирую пресс-релиз Отдела общественной печати «ВСООНЛ/8»:

«Четвертый и последний этап вывода израильских сил из Южного Ливана имел место сегодня, 13 июня 1978 года. Процесс вывода был подтвержден военными наблюдателями Организации Объединенных Наций. К 17 час. по Гринвичу все израильские позиции были эвакуированы и командующий временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане генерал-майор Эрскин подтвердил Генеральному секретарю, что израильские силы полностью выведены из Южного Ливана, как этого требует резолюция 425 (1978) Совета Безопасности».

154. Однако остается сожалеть и выразить глубокую тревогу в связи с тем, что две другие части мандата ВСООНЛ, изложенные в резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, не выполнены, а именно «восстановление международного мира и безопасности и оказание помощи правительству Ливана в обеспечении возвращения ему эффективной власти в этом районе».

155. Проблема Южного Ливана не может рассматриваться в отрыве от политической трагедии, переживаемой Ливаном в последние несколько лет. Попытаться сделать это было бы близорукостью и практически неконструктивно, потому что решение данной проблемы будет найдено только тогда, когда этот вопрос будет рассмотрен в должной перспективе.

156. Корни этой трагедии хорошо известны. Они были ясно описаны в Генеральной Ассамблее в октябре 1976 года бывшим постоянным представителем Ливана, и я вынужден напомнить Совету слова посла Горра, потому что мы не можем себе позволить забыть их. Он четко указал на виновных — на так называемую ООП. Я цитирую из его заявления от 14 октября 1976 года:

«...причины трагических... событий в Ливане... коренятся в соперничестве между арабами и совершении нападений палестинцев против... Ливана и... его народа...»

Имелось постоянное вмешательство во внутренние дела Ливана и нетерпимое посягательство на его суверенитет.

В 1973 году Президент Франжье ... объявил незаконной оккупацию некоторых районов ливанской территории палестинскими элементами.

...  
Палестинцы увеличили приток оружия в Ливан... Они преобразовали большинство лаге-

рей беженцев, если не все, в военные бастионы.

Уголовные преступники, скрывающиеся от ливанского правительства, нашли прибежище и защиту в этих лагерях... Эти лагеря фактически стали центром подготовки наемников, засылаемых и оплачиваемых некоторыми другими арабскими государствами... Палестинские элементы, принадлежащие к различным... организациям, прибегали к похищению ливанцев, а иногда и иностранцев, держа их в тюрьмах, допрашивая их, пытая их, а иногда даже и убивая их... Они совершали всевозможные преступления в Ливане... Они провозили контрабандные товары... Они зашли настолько далеко, что требуют денег «для защиты»...

Трудно перечислить все незаконные действия, совершаемые этими палестинскими элементами.

Какие бы осложнения ни были у ливанцев во взаимоотношениях между собой или со своим правительством, палестинцы никогда не имели ни права, ни оправдания участвовать в каком бы то ни было внутреннем споре.

Существует — об этом было сказано два года назад — 50 тысяч убитых, 100 тысяч раненых, 1 миллион ливанских беженцев в Сирии, в арабском мире, в Европе, в Америке; ... все это нельзя оправдать никакими целями палестинской революции.

...стало очевидно, что палестинцы планируют стать главным фактором в борьбе за политическую власть в Ливане. Они открыто объединялись — и продолжают делать это вплоть до настоящего времени — с одной группой ливанцев против другой»<sup>2</sup>.

157. Как отметил посол Горра, с начала 70-х годов Ливан лишился значительной части своего суверенитета над своей территорией и уступил его так называемой ООП. Но в жестокой и горькой войне в Ливане между 1974 и 1976 годами страна также лишилась своей независимости в пользу Сирии. В ходе войны верность Сирии менялась многократно по причинам политической выгоды в своих собственных целях. На одном этапе сирийцы представляли себя как защитников христиан против ООП и, не колеблясь на этом этапе, бомбардировали и разрушали бастионы ООП, такие как Тель ель-Заатар. Позднее они поменялись ролями и безжалостно обрушились на христиан с ужасающими результатами, которые мне нет нужды перечислять.

158. Так же как невозможно рассматривать положение в Южном Ливане в отрыве от политических условий в Ливане в целом, невозможно искусственно рассматривать положение на юге Ливана в отрыве от положения на севере страны. Однако по причинам, которые хорошо понят-

ны членам Совета, но далеко не понятны мировой общественности, Совет не смог в деталях обсудить положение на севере. На протяжении долгой и трагической гражданской войны в Ливане Совет не провел ни одного официального обсуждения этого вопроса, хотя имели место иностранное вмешательство и угрозы международному миру и безопасности. Когда 6 октября этого года Совет, наконец, принял резолюцию о положении в Бейруте и в окружающем районе, он это сделал без какого-либо открытого обсуждения этого вопроса [резолюция 436 (1978)], избегая даже косвенных ссылок на участие иностранного государства в массированных бомбардировках и разрушениях гражданских кварталов Бейрута.

159. Однако жители христианских деревень на юге не страдают ни от каких запретов или иллюзий. Они хорошо знают, что произошло на севере. Они также очень хорошо знают об убийствах сотен их братьев и продолжающемся разрушении Бейрута после последнего возобновления мандата ВСООНЛ в сентябре этого года. В конце концов, как будто бы забыто то, что христиане на юге являются ливанцами и что их понимание, их отклик объясняются и определяются контекстом Ливана в целом. Они находятся в постоянном контакте с севером. День за днем они получают подробные сообщения о том, что происходит там. Именно это оказывает на них влияние и определяет их действия. Непризнание этого факта мешает понять объективные и психологические реальности положения в Южном Ливане. В настоящее время местные ливанские силы, обороняющие христиан и районы Шиа на юге, представляют то, что, по их мнению — и вполне обоснованно, — является их единственной обороной, и, между прочим, они действуют в одном только районе Ливана, где сохраняется ливанская власть.

160. Генеральный секретарь принял к сведению этот факт в своем последнем докладе. В своем докладе от 18 ноября он правильно говорит:

«Трагические события в Бейруте, приведшие к резкому ухудшению обстановки к концу сентября, не могли не повлиять на положение в Южном Ливане, которое, как я отметил в моем последнем докладе, тесно связано с обстановкой в Ливане в целом. Я надеюсь, что в условиях относительного спокойствия, которое сейчас наблюдается в Бейруте, будет возможным продолжить усилия по воссозданию ливанской армии. Прогресс в этой области, несомненно, будет содействовать осуществлению мандата ВСООНЛ» [S/12929, пункт 14].

161. Безусловно, правительство Израиля считает, что проблема Южного Ливана непосредственно связана с положением в стране в целом и что любое обсуждение вопроса о Ливане должно иметь целью создание прочного мира и восстановление полного суверенитета Ливана не только на юге, но и по всей стране, включая Бейрут.

<sup>2</sup> Там же, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 32-е заседание, пункты 60—68.

162. Наблюдатели с сожалением отмечают, что попытки ливанского правительства восстановить свою власть на своей территории не ограничены некоторыми пограничными районами Южного Ливана.

163. Печальным и неоспоримым фактом является то, что страна Ливан все еще находится под иностранной оккупацией. Сирийские силы, которые на словах находятся там, чтобы поддерживать мир, господствуют везде и во всех сферах политической жизни. Совет должен признать, что действенный контроль ливанского правительства будет безуспешным, пока оно функционирует под дулами иностранной артиллерии и танков. Что касается так называемой ООП, она по-прежнему представляет собой фактическое государство в государстве в Ливане, и сохранение присутствия ее вооруженных террористов представляет собой серьезную угрозу как власти ливанского правительства, так и для перспектив мира во всем регионе.

164. Возможно, наиболее важным фактом в связи с настоящими прениями является то, что вооруженные элементы ООП смогли проникнуть назад и что им позволено осуществлять контроль над определенными районами в Южном Ливане, которые по-прежнему закрыты для ливанской армии. Факт, что, пытаясь достичь Южного Ливана, соединения ливанской армии не осмеливаются идти вперед через прибрежный сектор Тире или через центральный сектор зоны операций ВСООНЛ, где господствует ООП.

165. В свете собственного опыта жители деревень на юге знают, что их правительство не обладает в настоящее время средствами, гарантирующими их безопасность. Их опасения были усилены тем фактом, что сотни членов ООП остаются в зоне операций ВСООНЛ. Их опасения, что иностранные силы и более вооруженные элементы ООП войдут на юг вслед за ВСООНЛ, вполне обоснованны, и это вынуждает жителей деревень полагаться лишь на самих себя и принять позицию, которую они заняли. Согласно сообщению Каирского радио 6 декабря, в среду, местные жители сообщили, что в западном секторе Южного Ливана состоялось столкновение между ВСООНЛ и палестинскими террористами. Столкновение произошло тогда, когда соединения ВСООНЛ пытались помешать террористам направиться в деревни, контролируемые ВСООНЛ, и установить там свои позиции.

166. Тот, кто пытается сказать, что опасения жителей деревень неуместны, берут на себя большую ответственность. В последних сообщениях о событиях в районе нет ничего такого, что позволило бы ожидать иного.

167. Безусловно, никто не может советовать жителям деревень на юге не рассматривать угрозу их существованию серьезно, пока ливанское правительство не в состоянии, по вышеупомянутым причинам, укрепить свой суверенитет на юге.

168. Тогда как Израиль ясно указал, что он не может быть безразличным к судьбе жителей деревень на юге, он не может взять на себя ответственность за их действия. Они действуют в соответствии с тем, что, по их мнению, является вопросом их жизни и смерти, и очень часто в соответствии с инструкциями, которые они получают из Бейрута.

169. В ходе данных прений были сделаны заявления о том, что силы de facto на юге строят аэропорт и взлетную полосу с помощью Израиля. Я хотел бы разъяснить, что эти обвинения абсолютно необоснованны. Израиль может вызвать только удивление, что некоторые представители здесь готовы в своих заявлениях распространять злостные слухи о деятельности Израиля, что является настоящим вымыслом. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующее сообщение, сделанное «Ассошиэтед пресс» вчера, 7 декабря:

«Генерал-майор Эммануэль Эрскин, командующий Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Южном Ливане, в четверг, как сообщают, отрицал, что на юге взлетная полоса строится христианской милицией правого толка, поддерживаемой Израилем.

Я удивлен той шумихой, которая поднята вокруг этого аэропорта», — сказал Эрскин корреспонденту независимой бейрутской газеты «Аль Нахар».

Ганский генерал также сказал, что этот аэропорт — это «старая, покрытая травой полоса, оставленная британскими и французскими силами еще со времен второй мировой войны.

Эрскин сказал, что он несколько раз летал на вертолете над районом Киама в двух милях к северу от израильской границы и «не видел никакой деятельности по восстановлению этой полосы или что она действует. Там также нет никакого оборудования».

170. Израиль будет продолжать сотрудничать с ВСООНЛ, так же как он делал это с момента создания этих сил. Остается сожалеть, что вновь не нашлось места в докладе Генерального секретаря для признания значительной помощи, предоставляемой Израилем ВСООНЛ, с целью облегчения их вступления в район операций, обеспечения их всем необходимым, включая коммуникации, поставки и поддержку тылов. В докладе нашлось место щедрым похвалам в другом направлении, но факт, что ВСООНЛ не смогли бы функционировать без сотрудничества с Израилем.

171. Израиль высоко ценит работу, проводимую в очень трудных условиях офицерами и солдатами ВСООНЛ, начиная с весны этого года. Израиль также считает, что ВСООНЛ достаточно хорошо оснащены для того, чтобы выполнить свой мандат. Израиль верит, что ВСООНЛ справятся с возложенной на них ответствен-

ностью. В то же время Израиль признает, что, учитывая масштабы этих трудностей, задача ВСООНЛ с их географически ограниченным мандатом и с политически четко определенными границами остается весьма серьезной.

172. Пусть не будет иллюзий в отношении того, что за последние два месяца к существующим проблемам добавилась проблема Сил. Процесс установления мира на Ближнем Востоке шел успешно, и свидетельствует об этом то, что Сирия и ООП первыми на Ближнем Востоке и на текущей сессии Генеральной Ассамблеи попытались саботировать переговоры о мире. Поскольку ООП и Сирия присутствуют и предпринимают активные действия на всей территории Ливана, они вряд ли не воспользуются ситуацией на севере и на юге в своих корыстных целях. Если ВСООНЛ в ближайшие несколько месяцев не достигнут успеха в выполнении второй и третьей частей своего мандата, Совет будет вынужден возложить ответственность на тех, кто виновен, а именно на тех, кто пытается так упорно помешать делу мира на Ближнем Востоке.

173. Отделять вопрос о Южном Ливане от положения в Ливане в целом не поможет делу мира, и отказываться обсуждать откровенно массовые убийства, совершенные на севере, отнюдь не делает чести Совету. Безусловно, неискренность резолюции 436 (1978), которая касается ухудшения положения в Бейруте и окружающем районе, абсурдна по сравнению с тяжеловесным, несбалансированным и односторонним характером заявления Председателя, которое было зачитано в начале этого заседания.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что я получил письмо от представителя Сирийской Арабской Республики, в котором он просит пригласить его принять участие в прениях. В соответствии с принятой практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя принять участие в прениях без права голоса в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Эль-Шоуфи (Сирийская Арабская Республика) занимает место, отведенное ему в зале заседаний Совета.*

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителя Сирийской Арабской Республики занять место за столом Совета и сделать заявление.

176. Г-н ЭЛЬ-ШОУФИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю вас за предоставленную мне возможность выступить перед этим важным органом, который должен поддерживать международный мир и порядок, защищая жертвы агрессии и действуя в интересах человечества в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

177. Несмотря на утверждения, искажения и измышления, которые мы слышали от представителя Израиля, я хотел бы изложить позицию моего правительства относительно положения в Ливане в целом и тех трудностей, с которыми встретилось размещение Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, в частности.

178. Факт, что Сирия и Ливан всегда были братскими странами. Со времени получения независимости обеими странами они договорились не обмениваться послами, поскольку они рассматривали свои отношения в особом плане и решили, что их отношения настолько важны, что должны находиться под руководством их соответствующих правительств. Последние 30 лет Сирия и Ливан поддерживали эту традицию. Мы считаем, что добрососедские отношения между Сирией и Ливаном должны и дальше поддерживаться. Мы возражаем против любого вмешательства в такое положение дел, в особенности если нам пытаются читать лекции представитель Израиля о невмешательстве и тому подобном. Суверенитет, национальная независимость и территориальная целостность Ливана так же важны для Сирии, как ее собственный суверенитет, национальная независимость и территориальная целостность.

179. Мы далее считаем, что Ливан находится под угрозой израильских экспансионистских планов, так же как и мы. Дело в том, что мы считаем, что весь арабский мир и, следовательно, международный мир находятся под угрозой сионистского экспансионизма.

180. Сирия предана Ливану и гордится им, Ливаном, который всегда играл и будет играть важную роль в арабском мире, роль колыбели арабской цивилизации, и был откровенен перед всем миром.

181. Как вы понимаете, бремя, которое мы взяли на себя в Ливане, огромно. Мы ответили на призыв ливанского правительства и ливанского народа. Мы готовы уйти из Ливана; в действительности мы делаем все, что в наших силах для того, чтобы дать возможность ливанским властям осуществлять свою власть на всей своей территории.

182. Мы в действительности признательны за любую помощь, оказанную Ливану в этом плане, с тем чтобы завоевать полный контроль над своей территорией, в особенности в Южном Ливане, где израильская наглость ущемляет не только ливанские власти, но также и авторитет Совета Безопасности, как об этом говорилось многими членами Совета.

183. Мое правительство понимает, что будущее Ливана зависит от неизбежного примирения между различными сторонами в Ливане. Мы полностью поддерживаем усилия президента Саркиса и его правительства по достижению такого важного примирения. Мы торжественно

призываем все фракции в Ливане примириться между собой, с тем чтобы мир и спокойствие воцарились там. Мы торжественно заявляем перед этим высоким Советом, что мы добросовестно будем помогать всем ливанским фракциям, и, я повторяю, всем ливанским фракциям, достичь примирения, что является предпосылкой, с нашей точки зрения, для восстановления нового Ливана. Цель, которую мы лелеем.

184. Мы признательны за то, что весь мир проявил интерес к примирению в Ливане и стремится содействовать ему. Но мы не можем не отметить, что Израиль активно действует, чтобы помешать Ливану достичь этой цели. Примирение в Ливане не может быть достигнуто, если ливанское правительство не будет осуществлять власть над всей ливанской территорией, и я думаю, что Совет Безопасности проводит данные заседания для того, чтобы помочь ливанскому правительству в этом плане перед лицом израильской непримиримости в отношении директив Совета, не говоря уже о вышеупомянутых намерениях Израиля диктовать свою волю ливанскому правительству.

185. Как и многие другие ораторы, которые выступали сегодня, я считаю, что Израиль в действительности мешает усилиям ВСООНЛ, и я думаю, что он и далее будет продолжать так действовать, если Совет не примет срочных и эффективных мер для того, чтобы расстроить экспансионистские планы Израиля.

186. Сирийское правительство, высоко оценивая заявление, которое только что было сделано Председателем, и доклад Генерального секретаря, не может не отметить, что Совет Безопасности должен был действовать гораздо более эффективно. Совет, с нашей точки зрения, должен был принять решение и не должен был удовлетвориться заявлением своего Председателя, — несмотря на наше глубокое уважение к вам, г-н Председатель. Совет Безопасности должен был приказать Израилю отказаться от причинения еще больших бедствий нашему и так страдающему региону.

187. Выслушав заявление представителя Соединенных Штатов, я не могу не обратить внимание Совета на то, что путем такого попустительства агрессору Израиль может и дальше продолжать свою политику агрессии и экспансии.

188. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Когда мы попросили создать заседание Совета Безопасности по вопросу выполнения резолюций 425 (1978) и 426 (1978), мы хотели, чтобы Председатель выступил с заявлением. Моя делегация была инициатором данного предложения, и наша озабоченность заключалась в том, чтобы избежать каких-либо полемических конфронтаций. Как я уже сказал в своем предыдущем выступлении, наша словесная эквилибристика не поможет ливанскому народу, которому мы здесь хотели бы уготовить лучшее будущее.

189. Я выслушал эмоциональное выступление представителя Ливана — эмоциональное в том смысле, что оно исходило из искреннего понимания фиаско в южной части истерзанной страны. Он сказал, что вывод израильских войск из Южного Ливана, если использовать его слова, является «фикцией». В Ливане действительно имеются израильские войска, которые появляются в течение дня и исчезают к вечеру. Я останюсь на этом позднее.

190. Представитель Израиля упоминал о порте и об аэропорте, о котором я говорил в своем заявлении. Но я говорил: «в соответствии с «Нью-Йорк таймс» от 3 декабря». Именно «Нью-Йорк таймс», а не арабская газета; это не социалистическая газета, и она не славится особой любовью к арабам. Я сослался на источник своей цитаты, чтобы быть честным.

191. Слушая пространное выступление представителя Израиля сегодня, я расценил его как путанное и злонамеренно уклончивое. Что мы пришли сюда обсуждать? Выполнение резолюции 425 (1978) и рассмотрение причин, препятствующих развертыванию войск ВСООНЛ. Все члены Совета поддержали это заявление. Вы сами, г-н Председатель, зачитали это заявление, в котором они говорят, что они призывают все заинтересованные стороны, в частности Израиль, помогать, а не препятствовать расположению войск ВСООНЛ. Весьма знаменательно, что делегация Соединенных Штатов особо поддержала это заявление, несмотря на всю информацию о положении вдоль израильско-ливанской границы.

192. Двумя основными моментами в Южном Ливане является присутствие израильского военного персонала и продолжающаяся постоянная поддержка передвижения войск, поддержка с тыла и другая помощь повстанцам.

193. Что касается присутствия израильского персонала в Южном Ливане, то в докладе Генерального секретаря говорится, что:

«...офицеры ВСООНЛ опознали трех одетых в гражданскую одежду военнослужащих Израильских сил обороны (ИСО).... Израильские власти отрицали всякую ответственность за эту демонстрацию [то есть трагический инцидент 16 октября]. Четверо ливанских офицеров связи были впоследствии освобождены с помощью ИСО» [S/12929, пункт 9].

Это свидетельствует о влиянии, которое правительство Израиля и израильская армия имеют на эту борьбу.

194. Генеральный секретарь также заявляет:

«Отношения между Израильскими силами обороны и ливанскими силами de facto в значительной степени определяют нынешнюю обстановку. ВСООНЛ неоднократно просили израильские власти использовать свои добрые услуги и влияние, с тем чтобы поставить под

контроль или умерить действия майора Хадда-да и его милиции. Израильские власти сообщили, что они не контролируют ливанские силы de facto. Однако не отрицается, что они оказывают им материально-техническую и другую поддержку. В течение рассматриваемого периода несколько раз также отмечалось присутствие военнослужащих ИСО в Южном Ливане» [Там же, пункт 17].

195. Итак, чему же мы должны верить: заявлениям Израиля или документам, представленным Генеральным секретарем на основе информации с места? Представитель Израиля заявляет, что израильские силы выведены. Однако в этом документе подтверждается обратное: что они приходят и уходят и даже развлекаются — празднуют Римские каникулы — в Южном Ливане.

196. Я не намерен еще более усугублять эту ненужную лингвистическую конфронтацию. Мы пришли сюда не для того, чтобы обсуждать сирийское присутствие или присутствие Организации освобождения Палестины (ООП) в Ливане, мы пришли обсуждать препятствия и препоны, созданные израильскими силами на пути размещения ВСООНЛ в Южном Ливане. Об этом представитель Израиля не говорил. Он говорил о вмешательстве Сирии и о присутствии ООП в Южном Ливане. Он приводил один и тот же избитый аргумент, который мы слышим в каждом комитете и на каждом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи; нет ничего нового.

197. Но есть действительно два важных вопроса, которые имеют отношение к нынешним прениям. Один из них: позволит ли Израиль искренне, конструктивно и беспрепятственно разместить войска ВСООНЛ для того, чтобы они могли выполнять свои полномочия и осуществлять выполнение резолюции 425 (1978)? Второй вопрос: прекратит ли Израиль материально-технические и другие поставки этим повстанцам. Мы ждем ответов на эти два вопроса.

198. В этом суть вопроса, а не в сирийском присутствии или неправильном поведении ООП, как говорил об этом представитель Израиля. Давайте выслушаем ответы представителя Израиля на вопрос о том, согласен ли Израиль на беспрепятственное размещение ВСООНЛ в пределах международно признанных границ, как об этом упоминается в заявлении, зачитанном Председателем Совета Безопасности; и, также, прекратит ли Израиль оказание своей непрекращающейся материально-технической и другой военной помощи этим повстанцам. Эти повстанцы не представляют независимую группу; они зависят, как я уже говорил в своем выступлении, от связи с Метуллой. Город Метулла является жизненной артерией для этих повстанцев. Как только Израиль прекратит свои поставки этим мятежникам, они рассеются как осенние листья.

199. Я хотел бы услышать ответы на эти вопросы.

200. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В моем списке больше нет желающих выступить ораторов. Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ.

201. Моя делегация с значительным беспокойством отмечает, что правительство Ливана все еще сталкивается с серьезными трудностями в своих усилиях по восстановлению своей власти в южной части страны. В своем докладе Генеральный секретарь отметил ряд трудностей, с которыми столкнулись ВСООНЛ, в усилиях по выполнению своих трудных и ответственных полномочий. Беспрепятственная свобода передвижения абсолютно необходима для Сил Федеративная Республика Германии поэтому призывает все заинтересованные стороны, включая Израиль, соблюдать резолюции 425 (1978) и 434 (1978) и сотрудничать с правительством Ливана и ВСООНЛ с тем, чтобы соблюдались принципы единства, независимости, суверенитета и территориальной целостности Ливана в рамках международно признанных границ.

202. Мое правительство неоднократно подчеркивало верность этим принципам. 30 ноября 1978 года федеральный министр иностранных дел, выступая в федеральном парламенте, подтвердил заявления, которые министры иностранных дел девяти стран Европейского сообщества сделали 6 июля и 23 октября о том, что любая и каждая группа в Ливане должна оказывать поддержку президенту Саркису и законному правительству этой страны в усилиях по созданию такого положения в стране, при котором все граждане могли бы жить бок о бок в мирных условиях.

203. Если только все общины, имеющиеся в Ливане, со всей серьезностью отнесутся к тому, чтобы встать на путь примирения, появится возможность для народов этой страны в рамках Ливанской Республики осуществить свои политические, экономические, социальные, культурные и религиозные чаяния.

204. Мы с удовлетворением отмечали, что прекращение огня в Бейруте, достигнутое 7 октября именно в результате усилий Совета Безопасности, сохранялось в течение нескольких последних недель. Мы убеждены, что стабильность и мир в Ливане являются важным фактором для прогресса на пути всестороннего разрешения ближневосточного конфликта.

205. Мое заявление было бы неполным, если бы я не воздал должное и не выразил чувство благодарности Генеральному секретарю и его сотрудникам за их неустанные усилия. Персонал ВСООНЛ, который несмотря на серьезные трудности, должным образом выполняет свою задачу, заслуживает нашей признательности.

206. А теперь я перехожу к моим обязанностям как ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Совета.

207. Представитель Израиля попросил разрешения выступить в осуществление права на ответ.

Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

208. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Нет никого в этом зале, кто не выражал бы негодования по поводу сирийских действий в Ливане как до, так и во время последнего возобновления действия мандата ВСООНЛ. Бейрут еще полностью не оправился от разрушительной бомбардировки, которая была совершена сирийской артиллерией всего лишь два месяца назад. Сотни ливанских гражданских лиц до сих пор скорбят об убитых родственниках после того, как сирийская артиллерия обрушивала около 5 тыс. снарядов в день на густонаселенные районы.

209. Наша память в этой Организации иногда слишком коротка, но никто здесь не мог забыть полного отчаяния призыва Международного Комитета Красного Креста 5 октября 1978 года о

«прекращении резни и гибели сотен тысяч людей в Ливане. Гражданское население, больницы, диспансеры, убежища, укрытия — все беспощадно уничтожается. Во имя человечества, во имя самых элементарных принципов прав человека, во имя детей, женщин, стариков, которые погибают сотнями, мы умоляем вас [президента Ливана, все державы мира, Организацию Объединенных Наций и других действовать] [S/12879, приложение].

В действительности Красный Крест обычно весьма неохотно соглашается на направление таких протестов, тем не менее он опубликовал на этот раз официальное заявление, в котором

«решительно возражал против применения в перенаселенном городе оружия, которое приводит к значительным потерям жизни среди гражданского населения».

210. Чувство ярости, вызванное жестокостями Сирии, выражали даже вечные союзники Сирии. 4 октября Каирское радио, как сообщил временно исполняющий обязанности постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций, с враждебностью выступило в адрес президента Сирии, обвиняя его в использовании сирийских войск в Ливане с целью уничтожения арабских братьев, хотя их предназначением там было поддержание мира.

211. 10 октября ливанское радио сообщило:

«сирийцы использовали отравляющий газ при обстрелах различных районов. Симптомами в этом случае являются высокая температура, расстройство желудка, рвота и конвульсии».

212. Бейрут не скоро забудет это варварство, поскольку восточный сектор города полностью разрушен, его когда-то высокие здания обезглавлены и погружены во мрак, его когда-то сиявшие белизной улицы засыпаны грязной штукатуркой и пылью от разрушенных и сожженных домов и машин.

213. Лондонский журнал «Экономист» сообщил 7 октября 1978 года, что сирийская стратегия была преднамеренной методической попыткой

«разрушить здания таким образом, чтобы их было трудно заселить вновь.

Отсюда вытекает серьезный факт, что сирийцами использовалось большое количество фосфорных зажигательных снарядов, чтобы вызвать пожары.

...

...Такая жестокая война требует применения военной силы против гражданских лиц, чтобы добиться невоенных целей. Она предназначена для того, чтобы причинить как можно больше разрушений и страданий с тем, чтобы разрушить структуру организованной общественной жизни.

...большинство убитых людей составляет гражданское население».

214. Это силы по поддержанию мира? Наша делегация заявляет, что летопись злодеяний Сирии в Ливане лишает эту страну права выступать с любыми комментариями в сегодняшних прениях. Действительно, агония, переживаемая ливанским населением, только усугубляется цинизмом мотивов их противников.

215. Когда Сирия под предлогом поддержания мира в этом районе совершает массовые убийства гражданского населения для того, чтобы расширить свой контроль над Ливаном, ее подлинный характер и намерения раскрываются. Сирия никогда не устанавливала дипломатических отношений с Ливаном, поскольку это нанесло бы ущерб ее давнишним гегемонистским притязаниям на эту страну. Когда я говорил об этом странном факте на Генеральной Ассамблее 13 октября, представитель Сирии ответил неубедительно, что

«братские отношения между нашими двумя странами — это те особые отношения, которые делают ненужным обмен дипломатическими миссиями<sup>3</sup>».

Заявление по этому поводу было также сделано представителем Сирии здесь сегодня. Если именно так Сирия толкует братские отношения, я не хотел бы быть ее братом.

216. До тех пор, пока нынешнее сирийское руководство не будет разубеждено в своих устаревших экспансионистских устремлениях, которые согласно официальным сирийским заявлениям включают также Иорданию и Израиль, этот режим будет продолжать вызывать беспорядок во всем Ливане. Более того, до тех пор, пока этот режим решительно возражает против существующего процесса установления мира на Ближнем Востоке, он будет продолжать использовать по-

<sup>3</sup> Там же, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 34-е заседание, пункт 100.

ложение в Ливане, для того чтобы торпедировать любое движение к миру на Ближнем Востоке.

217. Израиль продолжает уважать полный суверенитет и территориальную целостность Ливана и не желает ничего другого, как то, чтобы законное правительство Ливана приняло на себя полную и эффективную власть над всей его территорией. Это не произойдет до тех пор, пока оккупационная армия Сирии остается на ливанской земле.

218. Один из представителей, который весьма жестоко отозвался об Израиле в прениях на Совете сегодня днем, представляет страну, которая оснащает тех, кто ответствен за трагедию Ливана и за постоянные попытки подрвать дело мира на Ближнем Востоке. Кто, могут спросить, поставлял пушки, танки и артиллерийские орудия, которые разрушили большую часть Бейрута? Кто, могут спросить, снабжает террористов ООП, действующих на всей территории Ливана, своими «Катюшами», «Калашниковыми» и другими игрушками? Ответ мучительно ясен — это Советский Союз.

219. Крупнейший замысел Советского Союза, как я уже имел возможность указать в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, еще более зловец. Он сводится к тому, как об этом ясно заявил советский представитель на Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, чтобы подрвать то, что они предпочитают называть «сепаратные сделки». Члены Совета поймут, что то, что действительно имел в виду советский представитель, означает, что они решительно выступают против кэмп-дэвидского мирного процесса, хотя им прекрасно известно, что мирный договор с Египтом — это лишь первый шаг в поисках мирного урегулирования в масштабах всего Ближнего Востока.

220. Положение в Ливане, возможно, рассматривается Советским Союзом как повод, которым он может воспользоваться, чтобы разрушить мирный процесс руками других при помощи своих агентов, действующих там. Члены Совета не должны питать иллюзий в этом отношении и не должны поддаваться неуместному хвастовству представителей Советского Союза здесь.

221. В своей попытке подрвать мирный процесс на Ближнем Востоке и дух Кэмп-Дэвида советский представитель опять счел уместным напасть на египетско-израильские мирные переговоры, которые, как я уже сказал ранее, являются первым шагом к мирному урегулированию на всем Ближнем Востоке. Позвольте спросить о том, не вытекает ли навязчивая идея Советского Союза о том, что называется «сепаратным миром», из того факта, что Советский Союз начал свою историю дипломатии с сепаратного мирного договора с Германией, заключенного в Брест-Литовске в 1918 году? Те, кто сидит в стеклянных домах, не должны бросать камней.

222. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сирийской Арабской Республики попросил слово для осуществления своего права на ответ. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

223. Г-н ЭЛЬ-ШОУФИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Мне не хотелось выступать на этом заседании, пока я не услышал выступления представителя Израиля. Я заметил, как, видимо, заметили и все присутствующие, что он пытался уклониться от главного вопроса, который рассматривает Совет, вопроса об израильской оккупации Южного Ливана чужими руками, как это охарактеризовал представитель Ливана. Действительно, возникает вопрос, каким образом представитель Израиля всегда имеет наготове цитаты, чтобы оправдать любое искажение фактов, которое он допускает. Я высоко ценю терпение, проявленное вами, г-н Председатель, и Советом Безопасности при заслушивании столь длинного и красноречивого заявления представителя Израиля, не дающего ответа на основной вопрос, на вопрос о вине Израиля за препятствие выполнению задачи Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, за препятствие их развертыванию в Южном Ливане и за препятствие правительству Ливана осуществить свою власть на его собственной территории. На вопросы, поставленные представителем Кувейта, Израиль не ответил.

224. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кувейта, который попросил слово для осуществления своего права на ответ.

225. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): В действительности я не выступаю в осуществление права на ответ как такового. Я вновь выслушал представителя Израиля, и вновь совершенно откровенно хочу сказать, что это было неприятное выступление — неприятное в том смысле, что оно не имеет отношения к делу.

226. Мы говорим здесь о мандате ВСООНЛ и о препятствиях, которые стоят на пути осуществления мандата, — а препятствия существуют из-за христианской милиции, поддерживаемой Израилем. Я здесь задал два вопроса представителю Израиля. Он обошел их характерным для него образом. По-видимому, он, как говорят англичане, «напал на ложный след». Вместо того, чтобы ограничиться замечаниями в отношении ВСООНЛ, что является сутью этих прений, он продолжал говорить о Советском Союзе и о роли арабских сил сдерживания в Ливане. Что действительно привлекло мое внимание, это те слезы, которые он так страстно проливал по суверенитету Ливана. Его суверенитет был изуродован и нарушен не чем иным, как присутствием сил Израиля в Южном Ливане, сотрудничеством Израиля с мятежниками в Южном Ливане. И несмотря на это, представитель Израиля приходит сюда и проливает слезы по суве-

ренитету и территориальной целостности Ливана. Это все, что я хотел сказать.

227. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ливана.

228. Г-н ТУЭНИ (Ливан) (*говорит по-английски*): Мне нечего добавить к своему заявлению. Я не хочу отвлекать внимание Совета от того вопроса, который здесь рассматривается.

229. Г-н Председатель, согласие, сотрудничество, а также единодушие всех присутствующих здесь членов Совета, которые вы продемонстрировали при обсуждении доклада Генерального секретаря, должны оставаться главным предметом нашего внимания и озабоченности. Я хотел бы еще раз: давайте не создавать в Ливане альтернативную арену для альтернативной войны.

*Заседание закрывается в 18 час. 45 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---